

איל מאנסיב'ו סין קולפה

רוואלנקו דראמאטיקו חי די אמור

קונפואיסקו פור

סאמי נמר

חידיטור

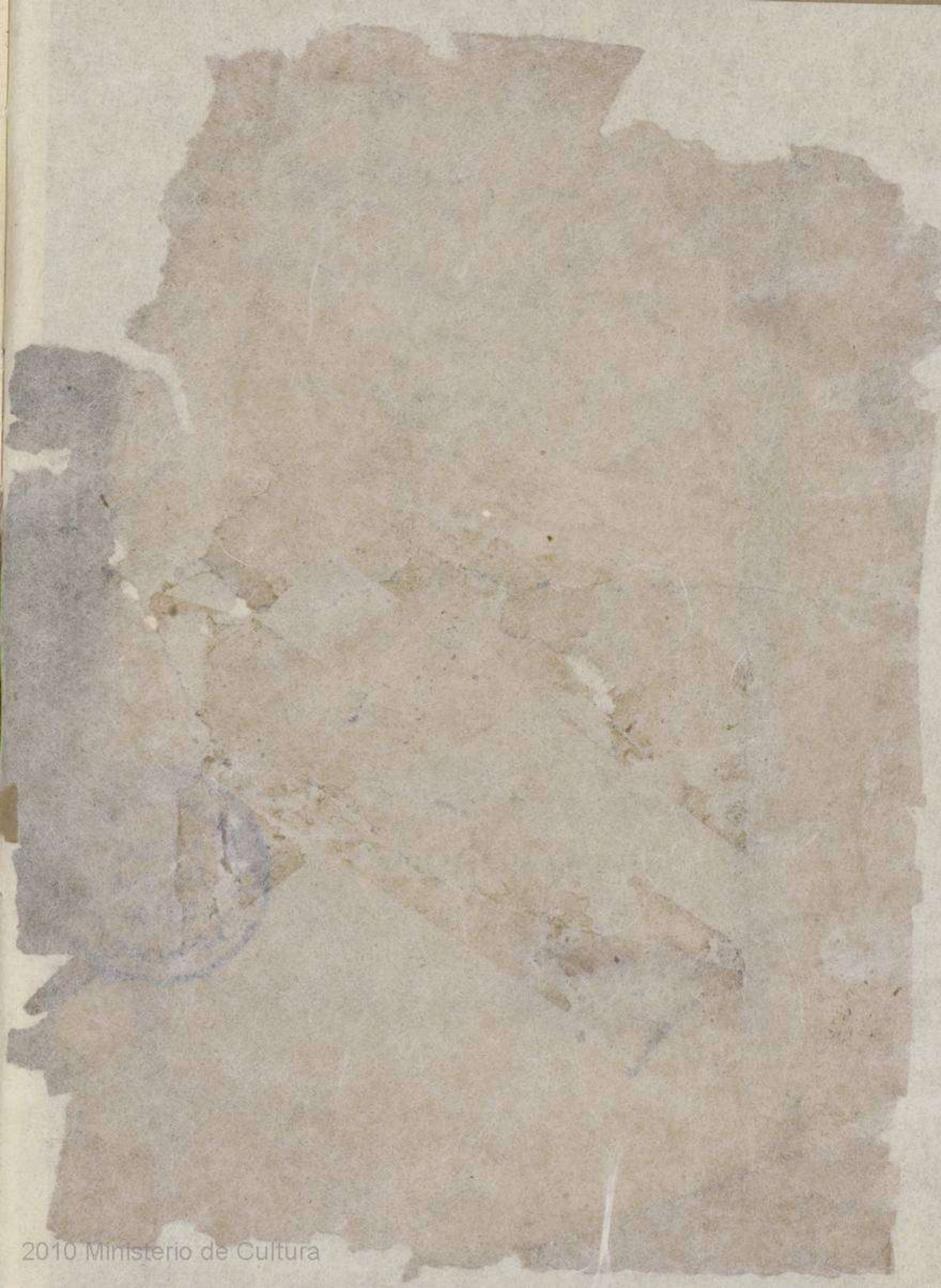
מואיז חביב

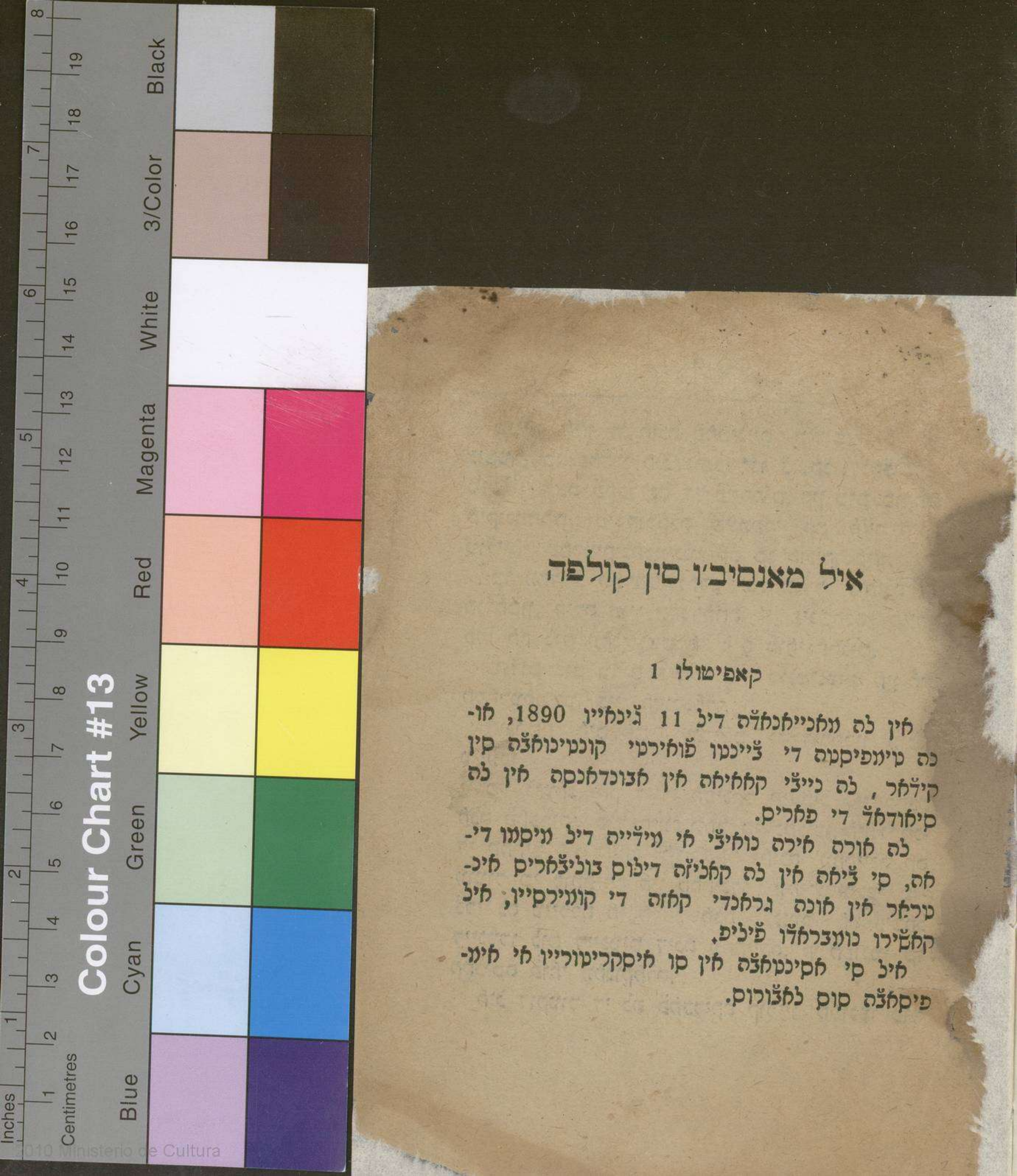
קונסנאנטינופלה 1923

חימפ. נאסיונאלה זוליאס,

דיקראניאלן מאן נו' 19







Colour Chart #13

Inches
Centimetres
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

איל מאנסיב'ו סין קולפה

קאפיטולו 1

אין לה מאכייאנאלה די 11 ג'נארין 1890, או-
נה טיוופיקטה די ציינטו פ'ואירטי קונטינאלה סין
קי'לחר, לה נייצי קאליאה אין אזונדאנסה אין לה
סיאודאל' די פאריס.
לה אורה אירה נואיצי אי זי'ייה די'ל זיקמו די-
זה, סי צ'יאה אין לה קאלי'זה די'לום זולי'צ'אריס אי-
טראר אין אונה גראנדי קאזה די קווי'רסיין, אי'ל
קא'ט'ירו נונצראל'ו פ'יליפ.
אי'ל סי אסינטאלה אין סו איסקריטורין אי אי-
פיסאלה סוס לאצ'ורוס.

פֿיליפ, איז די אונה פֿאַנזלייה נודיקטע אי און-
ניקטע, קו פֿאַר די איב נומבראלדו ציטאל, לאַצוראל-
טי אין אונה פֿאַצריקה די פֿייררוק, קון קוק פוקאס
איקונאמיקס, פירקוראלדע קיינפרי אה אזיר איב-
טולייאר פֿאַרטיקולאַרנעטי אה קו אוניקו איזו.
קו נאלדי, נאלדאס נאלגריט, נאליר זואינה די
קוראקון, אירע נויי נאלזיאוזה אי פינסאדע קיי-
פרי אה לוס נאלזוזוס אי אק אואירפֿאַנוס.
טולוק לוס טריק ציציאן נויי קונטינעטיס אין און
אפֿאַרטימנטו ציין אדורנאלדו.

הילאס! איסטאק איגריאק נו דורארון נובלו
טיימפו.

קי ציטאל, און דיאה אפינאס קי איב אינזראדע
אלה פֿאַצריקה פיר אינזפיסאר קו לאצורו, און גראב-
די קאליט קי הזיאה אצולטאר אונה נאלקיינה אה
נוטור סי רומעיאה אין קאלינדו פֿואירטינעטי קו-
צרי לה טייררה אי ארסטאדע גונטוס אה ציטאל
דיינערו לוס דיינעטיס דינה נאלקיינה, קי אפונעו קו
קאציקה פֿואי נאלוקאלדע.

איל דוקטור די לה פֿאַצריקה קורייו אפונעו פור

דארלי לוס קודייוס וויניסקטירחוס, וזה, לייא חירה
צין טאלרי.
וואלרי אי איז ליוראצאן סין פואיליר דיטיניר-
סין, סוס אווס חיראן אאוּפלאווס די טאנטו ליו-
ראר, פיליפ ליוראצא סיינפרי קונו אונד קריאטורה
די צירקי אין סוביטו אוואיפלאנו, סין פואיליר אל
ווינוק אצראקאר זה סו דיסקטונאלו פאלרי.
אין איסטי איסטאלו די טריסקטיזא, פיליפ פינסא-
צא, קי קאליאס אצסולוטאמיניטי טרוקאר לה צילד,
אצאנדונאל סוס איסטוליוס אי איגארסי אל לאצו-
נו, פור פואיליר וואנטיניר זה סו קירילד וואלרי.
און ציזנו קי ווארצא איניל סיגונדו פיסו (טא-
צאקא) דיל ויסנו אפארטאמינטו, סי אמאזילאו די
ציר איסטא דיגראסייה. איז עומו זה פיליפ פור
קאטירו, אל קואל איז איגאצא עולד סו קונפייאנסא,
איל סי נומצאצא אקמונדו.

קאמיטולו 2

סי אקמונדו טיניאס אונד איז לה ויקמה אי-
דאל די פיליפ, די 21 אכיווס.

טוֹלוֹס לוס דוס קי אמאצ'אן די פארטי אה פארטי.
מה צירטה, לה איזה די סי' זאקמונדו, נו אטא-
צה אמור אה פֿיליפ, מה איל אירה סונפֿלאמאלו די
אילייה.

און דיאה די אלחאל, סי' זאקמונדו קון סו איזה
סי פאסיאצ'אן אין און גראנדי פארקו די פאריס.
איל פאלרי אי לה איזה סי אסינטאצ'אן אין און
צאנקו.

אין און צאנקו די מאס אטראס סי ציאה אסינ-
טאלו אל לורד פֿרידיריק, קי מאס דיספואיק דארי-
מוס אה אינטינדיר קי אים איסטי לורד פֿרידיריק,
אפינאס ציאה ציניר אלה גראסייוזה צירטה קי לי
פלחזיו מונגו, איל סי ליצאנטאצה די סו לוגאר,
סי אסינטאצה א מיקמו צאנקו די איליוס קון פרי-
טיקסטו קי לה גאזיטה די סי' זאקמונדו לי קאליאה
אין צאָו, איל סי לה אציאה אינטריגאלו.

— צ'וס רינגראסייו צאקטאנטי סינייור.

— נו אים נאלה, אים איל דוציר די לה אומא-

כילאל!

— קין סוס טוז דימאלדו זאקמונדו.

— ליין סו איל איז די קונדי לאזאר !
בראזו ! לייה סי צי קי סוס און איז די צירטול.
פרידיריק דאזע לה מאנו אה סי' זאקמונדו אי אה
צירטה, אי אין סאלולאנדו איל סי ריטירה.
צירטה קון זאקמונדו קילאנדו סולום, איל פאלרי
דימאנדאזע אסו איזה.

טו קי דיזיס, טי פלאזייו איסטי מאנקיזוס, סי
אזימוס און איספוזורייו איסטיאס קונטינטי ?
צירטה קי לייה אירה קונפלאמאלה אלה ציסטה
די פרידיריק, סי סונריאיה, קומו דיזיר קי לייה
אטורגו.

סי' זאקמונדו פינסאזע די סו פארטי קי צאליאה
לה פינה טומאר און ליירנו טאן ריקו.

קאפיטולו 3

אפינאס פרידיריק סי איספארטיאה די אילייוס,
איל סי רינדיאה אה סו אפארטאמינטו, טומאזע
פאפיל אי טינטה, אי איסקריציאה אונה ליטרה פא
רה צירטה, דימאנדאנדולי; סי אילייה קונסינטיאה
אה דארלי סו מאנו.

איל אינסקירן דיטע ליטע דיינטערן די חון אלציי-
לופ, איסקריציי איל אדיריקו אי לה מאנדו קון
חונן די סוק מוקוס.
מידייא חורח דיספואיס, איל מוקו טורנאצא קון
חונה חוטרה ליטע חין לה מאנדו, קי לה רימטיחה
לה פרידיריק.
פרידיריק אראגאצא פריסטאמינטי איל אלצילופ,
מינדאצא טולו איל קונטינילו אי ציחה קי טולו לייא
חירה אטורגאלו.
פרידיריק מוקטראצא דיטע ליטע חסו פאלרי אי
צי דימאנדאצא לה פירמיסיין די איספוארסי.
מה, איל פאלרי די פרידיריק נו אטורגאצא איס-
טה פרוזיסיין, פורקי איל קיריחה קי סו איזו איס-
טודייחה אחיגדה חין לחס איסקולחס.
פרידיריק קון צירטה, סי ראנקונטראצאן קאלה
טאלרי, איל קוא גאסטאצא סוואחס אינורמיס אי-
טרי צאלוס אי טיחטרוס.
איל קונדי לחזאר קי סינטיחה איסטו די חונן די
סוק אמייגוס, גוראצא די רונגאס חס סו איזו די
קאלה.

לחס אַלדִיקיראָס די פֿרידִיריק איראָן אינטעירא-
מינטי צוזיאָס. איל קי טופאַצֶה אונזליגאלו די די-
מאנדאר פאַרחס די סו פאלרי.

איל אינטעראַצֶה אַה לה קאַמאַריטֶה דיל קונדי קי
אַסינטאַצֶה אין און פֿוטוליוו אי לי דיזיאָה :
פאַפֶה דאַמי 5000 פֿראַנקוס, מי צו איר אַה צי-
אַזאַר פֿור אַזיר פֿורטונֶה.

איל קונדי קי מיטיאָה אין קולורֶה אי לי רי-
פונדיאָה :

קומו, קי איזטיס טאַנטֶה מונידֶה ?
פֿרידִיריק נו ריפֿונדיאָה אַה איקטֶה דימאַנדֶה.
אַרימאַטֶה מיזראַצֶלי, דיטו איל קונדי, צאַטי, אי
קי מיס אונזוס נו ציאָן נאַס טו קאַרֶה.
פֿרידִיריק סאַליאָה קומו און לוקו אַה לה קאַליי.
איל קי דיריזיאָה דיריגאַמינטי אַל צורו די קי" אַק-
מונדו, אין אינטעראַנדו, איל ציאָה אַל מוסו רוצירט
אַסינטאַלו אין אונֶה קיאָה. פֿרידִיריק לי דימאַנדֶה
נדי איקטֶה קי" זויפֿ ?

— אַזי מידייֶה אַורֶה קי איל פאַרטייו פֿור אירסי
אַה קוטיֶר .

— אי פֿיליפ אונדי איסטה ?

— אי איל טאנצין פארטייו פור קומיר.

אירה איל ווסו רוצירט קי אינפיקאציה די נואי-

צו אה אצלאה.

קי פֿרידיריק, נו איסטו אינטינדיינדו לו די פֿי-

ליפ, אפינאס סינטייו איל דיזפוזייו די צוס קון

צירטה, קי איל איסטה קומו און לוקו.

— נו קאציק פור קואלו ?

— אאינדה נו קי !

פֿרידיריק קי סונריאיה אינטרי לוס לאציוס אי

דיזיה אינטרי קי.

לייה אינטינדי איל אנה אה צירטה, איל קירי טו-

נאר ריקה דוטה, אנה לייו נו לו דיטארי. לייו טינגו

צואינוס פלאניס אין מי מאנו, אנה פארה איסטו

קאלי טיניר מונידה. פינקו און פוקו, אי אונה אי-

דיאה בי צינו אל טינו אי איל אינפיקו אה אצלאה.

— רוצירטו, אונה קוזה טי צו דיזיר. צאס אה

אטורגאר.

— צאסטה קי לו פואילה אזיר, פורקי נו .

— אה פירטיטימי, קי אין נו אטורגאר צאס אה

גואלדראר לה קאלייאל'ס.
— טי גורו אלז מאס סאקרו קי איי אין איל מוז-
דו, קי לייז גואלדרארי איל סיקריטו פֿין לה מואירטי.
— קואנטוס אנניוס קי איסטאס אין איל סיר-
זייסיין די סי "אקמונדו ?
— דיזדי 20 אנניוס !
— טייניס פארמס אין לה צאנקה ?
— ני און סאנטיס !
— סי ליי טי אגו גאנאר לה מוויילע קי טו נו לה
גאנאטיס דיזדי טאנעו טיימפו, אטורגאס ?
— פור קי נו !
— די קואלו סי טראטה ? דימאלדו רוצירט.
— דינני רוצירט, אונדי סי טופה לה קאטה די
טו פאטרון ?
— איס די ניי פאטרון קי דיצו רוצארני ? נו
אג'טו.
— קיינטיני צואינו, איס מוויילע קי צאס אה
גאנאר.
— קומו פֿאקילמיינטי סי פואילי אצרייר אונה קא-
טה סינאנטי ?
— לייז טי דארי לוס קונסיזוס.

— אי קואנטו מי צאס אה דארנאיי אומי ?

— 10 פור קיין.

— איס מויי פוקו, נו צאלי לה פינה, קי מי

דאס 20 פור קיין, אטורגו.

— ציין, לייה טי 17.

— אצלה, דיטו רוצירט.

— טו לייה קאציק אונדי קי טופה לה קאטה,

נו איס אנקי ?

— קי !

— טו קאליס אי אינטראס אה איסטה קאמאריטה?

— קאזי דיאה אינטירו !

— מויי ציין.

פרידיריק מיטיאה סו מאנו אין לה אלדיקירה, קי-

טאצה און פאפיליקו אימבורוואלו אי און פאפיל

די מונידה די 50 פראנקוק, אי קי לוק רימיטי-

אה אה רוצירט אין דיזינדולי ;

— רוצירט, אדיינטירו די איקטי פאפיל איי און

פילאסו די מאגוס, טו פירקורה אה טומאר איל

קאלופ דיל קאלינאלו, אי קון איסטוס 50 פראנקוק

אזיס לאס לייאציק אין אלגון פיייררו.

— פֿאַסקילמיינטי אַזין לייאַציק פֿאַלפּאַס ? דימאַנט-
דו רוצירט.

— אי פּורקי טי אַיסקטו דאַנדו 50 פֿאַראַנקוס,
אַיסק פּורקי ליייה קי קי נו קי אַזי .
קון אַיסקטו, די אַקורדו, דיִפּו פֿרידיריק.
אַונע צוויינע אַפּריטאַלדע די מאַנו קי צייאַה אַינ-
טרי לוס דוס, אי פֿרידיריק קי ריטיראַצאַ.
פֿיליפּ צייניאַה די קומיר, אַיל טומאַצאַ סו פּוס-
טו קומו די אַזו, אי אַלפּ אַוראַס קואַטרו סאַ-
ליאַה. אַפּינאַס קאַמינאַצאַ אַונוס קואַנטוס פּאַקוס
אַין קאַליי קי אַיל קי דיטייני אַין פּייס.
קואַלו פּינפּאַצאַ אַיל ? אַיסק אַיסקטו לו קי צאַ-
מוק אַה דיזיר ;

פֿיליפּ אַולצידאַצאַ לאַס לייאַציק אַין לַה קאַפּאַ,
אַיל טורנאַצאַ אַטראַס, אַיל צייאַה אַין לַה פּוואַירטע
אַה רוצירט אי לי אַורדינאַצאַ קי לי טרוֹפֿיראַ
לאַס לייאַציק.

אַיל מיזיראַצלי פּרוֹפֿיטאַצאַ די לַה אַוקאַזיין טו-
אַצאַ אַיל אַאַום לו פּאַפּאַצאַ אַה לַה לייאַצידוּרע
אַי גֹונטוס קון לאַס לייאַציק אַצאַפּאַצאַ אי אַינ-

טריגאָלדע זאָס זייאָציק אַה פֿיליפּ .
אַל דיאַה סיגיינטי, רוצירט קי רינדיאַה אונדי
אַן פֿיירירן, אַיל לן אינגאָיאַלדע, אַי קון לַה פֿו-
אַירקע דיַלע אונזיַלע פֿאַרצייַיאַה אַה טונאַרלי זאַס
זייאָציק זייניסקטירוזאַס.

אַין לן קי רוצירט טורנאַלדע דיַל פֿיירירן, אַיל
אַינקוטרו פֿור אַיל קאַמינו אַה פֿרידיריק אַי לי
דיַיאַה קומן לייַה ריאַאָן אַין זאַס זייאָציק.
— אַורע, קואַנדו זַה קיר אַיל רוצו ? דיַעאַ-
דו פֿרידיריק .

— אַיקטע כּוֹגִי זייזמאַ !

— זראַצו ! טי זירי ?

— נו אַיקטיס אַה פינקאַר :

— אַה קי אַוראַס קי טי אַיקפירי ?

— אַלזאַס אַוראַס 12, אַין אַיקטי קאַזינו די אַקי

אַינפֿרינטי, אַיק אַאי קי זַו אַה טראַאַיר לַה זנו-

נילע פֿור אַיקפֿאַרטיראַולע .

— זאַה אַקאַזילאַטי זייַן .

— נו אַיקטיס אַה פינקאַר :

אַי אַין סאַלודאַנדוסין קי ריטיראַצאַן אונן פֿור

קאַלע פֿאַרטי .

לה טאלרי אריצאצא, טולא לה גינטי קאליאן
די קוק ניגוסייזוס.

רוזירט קילאנדו קולו אימפיקאצא אה לה אוצרה.
איל סוציאה צאגארונאמינטי לאס איסקאליראס
אי אצריאה לה פואירטה אונדי לה קאטא אירה
פריזינטי.

רוזירט אריצאלו דילאנטרי לה קאטא, סו קו-
אירפו אימפיקאצא אה טימבלאר, קוק פיירנאס
קי דיטיניאן די קאמינאר, פורקי אירה פור לה
פרימירה ציז קי איצא קומיטיר און רוזו סימיי-
זאנטי.

רוזירט אצריאה סין אזיר צרוחילו לה פואיר-
טה דילה האטא, טומאצא טולא לה מונילא קי סי
טופאצא אחי אי סי ריטיראצא אין דיטאנדו א-
ציירטאס טולאס לאס דוס פואירטאס.
רוזירטו סיראצא איל פאקייטו דיצאטו דיל סו-
צאקו אי סי איצא אונדי פרידיריק איל קואל לו
איסקפיראצא.



קאפיטולו 4

פֿרידיריק אירה אַסינטאלױ דילאנטרי די אונט
נייזט איל פֿונאַצט אונט פיפּט, אונט סיגונדט, אַי
לע אונט דילע פֿאַרד קונאַצט אונזי אַי נילײט,
פֿרידיריק אירה נויי קונטינטי, קי פֿין נילײט אַו
רע אַצט דיצײכר נויי ריקו.

לע אַליגריאַ די פֿרידיריק אירה נויי גראַנדי
אַין צײנדו אַינטראַר אַרע רוצירע.

אַפּונטו, איל לי נוסטראַצט אונט קיאַ פֿאַרע קי
קי אַסינטאַרע.

פֿרידיריק אַיספֿאַנדיאַ לע נאַנו פֿור טוואַרלי
לע נויילע, נע רוצירע לו דיטיניאַ אַין דיזײנדולי.
— אַגילי נו אַגאַסו אַיסטע נויילע צע סיר אַיס-
פֿאַרטיילע אַינטרי לוס דוס.

— קומו | אַיסטע פֿורנע לייו טראַטי קון טי ?
— לייו קירו אַיקטי נודו | לייע סאַצײס לו קי
פיני פֿור רוצאַרנײלע ?

אַלורע דיטו רוצירע, מי צאַס אַר דאַר לע נײטאַל,

איל מאנסיב'ו סין קולפה

2

סי טו דיזיק נו, זיין צו דער אציוז אנה פולי-
סיאה קומט טו פואיטיק איל זאלרון.
פרידיריק מיטיינדוקי אין קולורה טראכאצ'ה און
ריצולצ'יר די קו אלדיקירה, לו טראפאצ'ה קון און
זורנאל, קי סי טופאצ'ה סוצרי לה ניוז דיל קא-
זינו, אי צ'אצ'ה לה זוקאלורה אין איל מיאוליין
די רוצירט אין דיזינדולי ;
או לה צ'ילה ! או לה מוכילה !
רוצירט סי טופאצ'ה אולליגאלו, איל אינטריגאל-
צה קון קו נאנו טימזלכאטי לה גראנדי קומה די
מוכילה.

פֿרידיריק אפאכנייאצֿה פריקטאמינטי לה מוויילֿה,
לה גואלֿראצֿה אין סו פיגֿאלֿורה, מה סיימפרי קון
סו ריזולצֿיר פֿיקסאלֿו סוצֿרי רוצירט.

נו מי זאקטה סולו איסטו !

קירו קי אפֿירמיס קומו טו טאמציין ליייה ארי-
סיצֿיטיק לה מיטאלֿ דיל און מילייון די פֿראנקוס.
רוצירט פֿואי אולגאלֿו די איגזיקוטיר טולֿוס
סוק אורדיניס, אי איל פֿירמאצֿה סוצֿרי און פאפיל,
פֿרידיריק טומאצֿה איל פאפיל תאפיל פֿירמאלֿו
לו גואלֿראצֿה אין סו פורטיפֿוליון, אי סו ריזול-
צֿיר אין לה אלדיקירה, אי איל לי דיזיאה אה רו-
צירט קון און טונו צורליקטיקו ;
הי אמיגו ! איס איקטאס דוס קוזאס קי די-
פֿינדירה מי אונור.

רוצירטו נו ריקפונדיאה דיל טולֿו אה איקטאס
אללֿאס די פֿרידיריק, איל אירה אלזאטיֿלו קומו און
צֿייזֿו קי ליייה פאסו די לוס סייין אנניוס.
פֿואי איל גארקון דיל קאזינו קי רומפייו דיטה
קונצֿירסאסיון אין דיזיינדוליס ;
סינייוריק ! לה אורה איקטה אונה, ליייה איס

אורה די קיראר איל קאזינו.
אי לוס דוס פאלקוס אמיגוס קאליירון, אילייוס
קי איספארטיירון קין ניקמו סאלולארקין.
רוזירט, קי איצה דיריגאמינטי אה סו קאמא-
ריטה קיטואלה איניל מאגאזין קי איל אירה אימ-
פייגאלו, מויי אזאטילו די נו פואיליר טומאר נאלה,
איל פינקאצה קיימפרי אלחאס מאלחאס איגאס קי
פרידיריק לי אזיאה איגו, איל אזללצה אינטרי קי,
אי ניז פינקירייוס לי פאלקאצה פור סו קאזיקה
מה טולו אירה אין זאנו.

אינטריגארלו אלה גוקטיסייה, איסטו לו טופאצה
מויי דיפייסינל, פורקי איל קי איספאלקאצה דינ פא-
פיל פירמאלו.

איל קי טופאצה אולליגאלו די גואלראר איל
סיקריטו.

אי רוזירט נו דורמיאה דינ טולו חקיאה נוגי,
פינקאנדו אה לו קי איצה אריצאר אה לה מא-
נייחנה.

קאפיטולו 5

אל דיאה סיגיינטי, לה אורה מארקאצה נואיצי

אי זיידן, פיליפ זיזאצא אה סו קירילא זאלרי,
אי פארטיאה.

רוזירט איסקטאצא זאריינדו אין לה פואירטה די
לה קאליי, פיליפ לו סאלולאצא קומו חוזו די קאלא
דיאה, אי סוציאה קון חון פאסו איליגאנטי לאס
איסקאליראס.

סו אינקאנטו אירה זויי גראנדי אין זיינדו לה
פואירטה אציירטה, איל אינטראצא אדיינטרו סין
פואיליר אינטינדיר.

פיליפ איגאצא חונה אוואלד די פארטי לה קאלא
אי זיינדולה אציירטה, חון פואירטי סוספירו קא-
ליאה די סו גארון.

או דיי! קין אצרייו לה קאלא! קין טומו לה
זונילדא? קי צא דיזיר סי' זאקמונדו אין זיינדו
איסקטה ניגרה אצאנטורה? קי דיסגראסייה קי זיי
זינו אין זיי קאציקה?

איסקטאס אצלאס לאס פרונונקייאצא פיליפ קומו
חון לוקו, איל סי איצא אה סו איסקריטורייו סי
אסינטאצא אין טאפאנדוסקי לה קאלא קון סוס דוס
זאנוס אי אינפיקאצא אה ליוראר קומו חונה קרי-
אטורה.

מידייה אורה דיספואיס ס' זאקמונדו אינטרא-
צה, אי ציינדולו אה פיליפ קון טאנטה טריקטיזה
לי דימאנדאצה.

קי אקונטיסייו פיליפ? קונטאנזי פריקטו!
פיליפ קיטאצה קוס נאנוק די סו קארה. קי
קוס אוזוס איראן אאופלאדוס די טאנטו ליוראר
אי קין ריקפונדיר נאלה זולטאצה לה קאציקה די
פארטי לה קאצה.

ס' זאקמונדו זולטאצה קוס אוזוס טאנציין, אי
ציינדו לה קאצה אין דיזורדין קוריאה פריקטו,
איל ציאה קי לו קונטינילו די אדינטרו אירא
מאנקו, קי מיטיאה אין אונה פואירטי קולורה קונ-
טרה פיליפ.

— אונדי איקטה לה מונילה? קי לה איזיטיס?
איס טו קי לה רוזאטיס! מיזראצלי! לאדרון!
זייו קאצרי מויי ציין טומארטילה.
פיליפ נו ריקפונדיאה, קיימפרי איל ליוראצה קין
דיטינירקי.

ס' זאקמונדו אזיאה ליימאר אה סו מוסו רו-
צירט אי לי דימאנדאצה.

— קין אינטרוו אקי איקטה נוֹגִי ?

— ניגונו סי'!

— נו קאזיטיק אפואירה איקטה נוֹגִי פור אל-

גונה קוזה ?

— נו ! ליינו נו טוֹזִי מיניקטיר די קאליר פורקי

איקטאציה און פוקו אינדיקפואיקטיו.

אי סי' זאקמונדו אזיאה און סיניאל אה רו-

צירט פור קי קאליירה אפואירה.

טולוס לוס דוס קילאנדו קולוס נו אצלאלאן

דיל טולו, סי' זאקמונדו אירה דאנדו צואילטאס

אין סו קאמאריטה קונו און לוקו, אי קואנדו פֿרי-

דיריק אינטראציה איל לו קאלודאציה ריקספיקטואו-

זאמינמי אי קונו סי נאלה נו קופיירה דימאנדאציה:

— קי איי די נו איצו סי' זאקמונדו ?

אי סי' זאקמונדו קונטאציה טולו לו פאקאלו אי

לו קונטינילדו דינה קאטטה מאנקו.

פֿרידיריק קון אונה אללה איפוקריטה דימאנדאציה:

— לאס לייאציוס דינה קאטטה קין לאס עיניאה?

— סיימפרי פֿיליפ !

— טולו עיימפו קי פֿיליפ עיניאה לאס לייאציוס,

איך סוֹצֵרִי איל קי קאלי טיניר קוספיגֹוק,
פֿיליפ סינטיינדו איסקטאס קרוואילאס פאלאצֶראס
פרונכסיאלאס פור פֿרידיריק, סי רונגֶאצֶה קונוו
און לוקו סוֹצֵרִי איל; אי לי דאָצֶה און פֿואירטי
פונניו קי אפונטו פֿרידיריק קאליאה אין באָו,
פֿיליפ, ציניינדו און פוקו אין סי, איל פינסאָצֶה
אלו קי אצִיאה איגֹו, אי סי דיזיאה אינטרי סי;
או דייו! קי איזי לייו! לו נאטי, נה אונה סי-
גונדה דיסגראסייה! או דייו אפיאלאָצֶוק די ניי אי
די ניי קירילֶה נאלֶרי, אי איל סי רונגֶאצֶה אה לה
קאליי קון פאקוק פריקטוזוס.
פֿיליפ אינטראָצֶה אה סו קאזה קומו און ליאון,
אצֶריאה לה פואירטה פֿואירטינטיי, סו נאלֶרי קאנ-
טאָצֶה אונה טריקטי קאנטיגה פֿראַנקיזה, איל צוֹגֶ-
קאָצֶה אה קאלנארסי, ונה נו איך אורה די איסטו,
לה פוליקיאה אריצֶאריאה סי איל נו קאליאה די
קאזה,
נארגיריט צינינדו אה סו אוניקו איזו קון טאנטה
פֿורייה, צוֹגֶקאָצֶה אה קאלנארלו.
— קי טייניס פֿיליפ? קונטאני! קי טי אקונטיסייו?

— נאנא ! נאנא ! דינאמי . קאלי קי מי דיפיי-
לרה די איסטי נונדו . או דייוו מי אקוזארון פור
לאדרון ! הומיטי און קרימיין סין קירירלו .
פיליפ אין דאנדו און פולירטי ציזו אה קו נא-
לרי , סי ריטיראצא קון פריקה .

קאפיטולו 6

פרידיריק אירא ריניטיילו , פור לוס קוליוס דא-
לום פור איל נוקו רוצירט .
נא רוצירט נו קיריאה דארלי לוס קוליוס קומו
סי דיצי פור קי איל אירא קו אינימיגו , נא איל
סי טופאצא אוצליגאלו די אזירלו פורקי סי טופאצא
קו פאטרון דילאנטרי .
פרידיריק סי נייטיאה אין פייס קון גראנדי פינה
אי ניליוו דינאמליאלו סי אנגאזאצא גונטוס קון
סי זאקמונדו אי סי איצאן אלה פוליקיאה , טומא-
צאן דוס אגינטים אי סי רינדיאן אלה קאזה די
פיליפ .
נא פור דינצינטורה פיליפ לייא אציאה קאלילו די
קאזה .

קי' זאקמונדו צאטיאה לה פואירטה, אי מארגי-
ריט ציניאה פור אצ'ריי.

— אונדי איקטה צואיקטרו אי'ו? דימאנדו קו-
ציטאניכטי קי' זאקמונדו.

מארגיריט קי' אזיאה די'לה קי' נו קאציאה נאלה
די קו אי'ו, אי'לייה דימאנדאצ'ה:

— קי' אקונטיקיי'ו קי' זאקמונדו?
— אונדי איקטה צואיקטרו אי'ו? דימאנדו אונד
קיגונדה צ'יז.

— איל' נו צ'ינו וואק, די'לה אורה קי' פ'ואי!

— ויה נומטרוק לו פואיל'ריווק נויי ציין נופאל-

— קי' ניי קונטי! קי' אונדו קי' אקונטיקיי'ו? די-

מאנדאצ'ה מארגיריט.

— צואיקטרו אי'ו, נו איק קי' און לאל'רון! און

מאלאזיד'ור די פרינוה קלאקה.

— מארגיריט נייטייכדוקי' אין קולורה ריקפונדיאה-

ניי אי'ו לאל'רון! ניי אי'ו מאלאזיד'ור! נונקה! נונ-

קה נו נו קריאירה! איל' איק אינוכ'ינטי.

— נונקה נו קי' אקוזה טאן פריסטו און אינוסיג-

טי, מארגיריט אין דיזיינדו איקטו, לי קאלטו און

פֿואירטי אינפּו די לייורו .
סי' זאקמונדו זולטאנדוקי די פארטי די לוס ח-
גִינטיס אי די פארטי די פֿרידיריק לים דיזיאה .
איל מיזיראצלי פֿואי, נה קאלי טופארלו אה טולו
פריקיי, איל איקטאריאה אאינדה אין נה סיצדאל,
ליי זוס אפֿירמו און פאפיל די סינקו מיל פֿראכ-
קוס סי צוזוטרוס טראחיט אה פֿיליפ אה מי לאלו.
אי טולוס לוס קואטרו סי ריטיראצאן דינה קא-
זה די מארגיריט .

לוס דוס אגִינטיס סי איצאן דיריגאמינטי אה
אזיר לאס זוטקילאס די פֿיליפ, אי סי' זאקמונדו
קון פֿרידיריק סי איצאן אל זורו.
דוס אוראס דיספואיס לוס אגִינטיס ציניאן די-
זירלי קי, איל מיזיראצלי נו סי טופו, אי קי פֿיליפ
לייה אציאה סאלידו דינה סיצדאל .

קאפיטולו 7

פֿיליפ קואנדו סאליאה די סו קאזה, אונדי איל
נה אצאנדונאצה סין קירירלו, פור דיפֿינדירקי סו

אונזער, איל קי איצט פור האנפוס אי עארמק. אונ-
די איצה איל פור איסטום לוגאריק ?
איס איסטו לוקי נוזטרוס צאנוס אה קונטאר;
פיליפ דיספואסיק די אציר האמינאלו מאס די
אונה אורה, איל קי דיטיניאה דילאנטרי די און
גראנדי סיטיטיייו.

פיליפ קילאצה דילאנטרי לה עוונצה די סו פאלרי
אי איסקלאנאצה איסטאס עריסטויס פאלאצראס.
או פאלרי ! או פאלרי ! ליצאנטאטי אי מירה
לאס דיגראסיאס אריצאלאס סוצרי מי, אי סוצרי
נואיסטרה מאלרי ! ריפוחה עו אין פאסו קי אין
פוקו טיינפו אה עו לאלו מי עופארמק !
פיליפ האליאה פואירטיינטי סוצרי לה עוונצה
די סו פאלרי אי איל אינפיסאצה אה ליוראר קון
פואירטיק סאנגלוטוס.

פיליפ קי ליצאנטאצה ריפוזאלו, איל איגאצה או-
נה אוואלה די פארטי די סו קאזה אצאנדונאלה
אי דיזיאה :

או קירילה מאמה ! פארדונאטי קי לייו עי אצאב-
דונו ! איס פור איל אונזר די מי דיפונטו פאלרי

אי פור טי קי לייו מי פֿוייגו ! איל דייו די לוק
קיילוס לו סאזי סי ווס צֿאנוק אה פואיליר אינ-
קונטראר אונה אונטרה צֿיו אין לה צֿידה .

פֿיליפ אצאנדונאצֿה לה טוונזה דיספואיק די א-
צֿיר מיטילדו אונאס קואנטאס רוזאס, אי סי וויטיאה
אין קאנינו .

מידֿייה אורה דיפואיק איל סי עופאצֿה דילאנ-
טרי איל ריחטיס דיל קומירגֿו אונדי סי עופאצֿה
וונגֿאס נאצֿיס .

פֿיליפ איגֿאצֿה אונה אוזאלה אינטרי לזאס נאצֿיס,
פור צֿיר סי אלגונה די איזיזאס איסטאצֿה סוצֿרי
איל פונטו די פארטיר, ונה נו אצֿיאה נינגון סי-
ניאל, קוציטו סוס אוזוס אטינאצֿאן דוס אונצֿריס
צֿיסקטילדוס קין אוניפֿורמאס אי פינסאנדו נו פֿואיראן
אלגונוס אגֿינטיס סי איסקונדיאה דיטראס די אונה
צֿייזֿה צֿארקה, קי אירה סוצֿרי לה טייררה אי אואיאה
לה קונצֿירקאקייין קי לוק דוס אונצֿריס אצֿלאצֿאן .

ונה איקטאס דוס פֿירקונאס נו איראן קי דוס
קאפיטאניס .

אנגֿילון דינאנדאצֿה איל אונו אל אונטרו .

— קואנדו פארטי טו נאצִי?

— איקטע וויכונה נוֹגִין!

נואיסטרו פֿיליפ טריסאליאה אין סינטיינדו איסטאס
פאלאצראס, אי אנטיס קי לוס דוס קאפיטאניס קי
איסטארייראן איז קאלטאצא דיינטרו דינה נאצִי אי
קי קין נינגונו לו ציירה איז קי איסקונדיאה דיצאטו
די אונאס גראנדיק קואידראס, אונדי איז פאלאצא
לה נוֹגִהִדֶה.

אל דיאה קיגיינטי, איז נאצִיאו טופאנדוסי אין אנגה
נאר, אונה פֿואירטי טינטיקטה אינטיקאצא, אי אזי-
אה רוניפיר לונה קואידרה דינאס גראנדיס צילאס,
לוב נאריירוס טופאנדו. קין אונליגאדוס די רימפלא-
קאר לה קואידרה, קי איצאן פור טומארלה אונדי
פֿיליפ אירה גואדראדו.

און נארינירו טראצאצא קון פֿואירקה לה קואידרה,
אה קו גראנדי אינקאנטו איז ציאה דינראס דינה
קואידרה און אונצרי איסקונדידו.
איז נארינירו אזיאה קיניאל אה קוס קונפאניי-

רוס די אקירקארקין.
אי אונו די אילייוק דינאנדאצא קון אונה אצלה
צרוטיל.

— קי צושקאס חקי, עו חונצרי?
פֿיליפּ נױ רײַקפּונדײַאה אה אײַקטױ דימאנדױ.
אײַלײַױק סײַ טױפּאַזאַן אױצליגאדױק דײַ אױר לײַאמאד
אל קאפּײַטאַן.
אײַל קאפּײַטאַן סײַ אקײַרקאזאַ די פֿיליפּ אײַ לײַ אױ-
אה סײַנײַאל דײַ אױצאַנטאַרקי אײַ לײַ דימאנדאזאַ;
— קױן קײַ אױרדײַן אײַנטראַק אױנײַ נאַצײַ קײַן אױ
אאױטױריזאַקײַױן?
פֿיליפּ אה אײַקטױ דימאנדױ טאַמנצײַן נױ רײַקפּונדײַאה.
אײַזראזאַלײַן צאַנדײַױן אײַקפּײַאױן צײַנײַטיק פּױר אײַק-
פּײַאמאד אײַ נאַל אױר.
פֿיליפּ לײַצאַנטױ לױס אױזױק דײַ פּאַרטי דײַל קאפּײַטאַן
אײַ לײַ דײַזײַ:
— נױ צױס אײַטאַל אײַן קױלױרױ סײַ קאפּײַטאַן
— אױצאַנױ פּרײַקטױ קײַ אײַקטױ צײַנױדױ אה אױ נאַצײַ?
— סײַ צױס צױ אה קױנטאַל, נױ צױס צאַל אה קרײַאױר,
רײַקפּונדײַױ פֿיליפּ.
— קױנטאַנױ, אױצאַל פּרײַקטױ
אײַ פֿיליפּ קױנטאַזאַ קױ אײַקטױרײַה קײַגױן נױאײַקטױרױק
לײַקטױרײַק לײַה לױ קױנטױן.

מאטיילדה לה איז די קאפיטאן קי אירה און פוקו
מאס ניטוק די אייליוס סינטיאה קון מונגה מאנזיאה
לחם אצלחם די פיליפ.

מאטיילדה קי זולטאזע די פארטי די קאפיטאן, אי לי
דיזיאה;

— פאפה! פאפה! נו לי אצליק קון טאנטה קרוהי דאד.
אין איקטי מומינטו און אימפו די ליירו לי סאלטאזע
אה פיליפ.

מי אמיגו! דיטו איל קאפיטאן .

— קיריק לאצוראר קון נוזוטרוק ?

פיליפ סינטיינדו איקטאק פאלאצראם פרונוכ-
קייאלחם די זוהה די קאפיטאן, לי אפאניאזע
לה מאנו די אנגילינו אי קי לה אפריטאזע די פו-
רו קוראסון.

פיליפ רינגראסיאזע טאמזיין אה מאטיילדה לה
קואלה נו איסקאפאזע די און גראנדי פיליגרו .

אנגילינו לי דאזע און זואין ציקטידו די מארי-
נירו אי קי איזע אונדי סוק קומפאניירוק פור
אימפיקאר אה סו נואיצו אי דורו אופייסיו.

קאפיטולו 8

ק' זאקמונדו טוואלדע פור קאטירו אה פרידיריק, איל
קואל קונפליאציע עודוס קוס סיקריטוס.
מה פרידיריק נו קיריאה איסטאר קון איל ווסו רי-
צירט, פורקי איל סי איספאנטאלדע קי אלגון דיאה נו סי
סופיירה לה קוזא.
איל וויזיראלדי די פרידיריק אזיאה און פלאן, איל
קואל ריאולטיאה.
און דיאה פרידיריק טוואלדע קיינינטוס פראנקוס די-
לה קאלע, אי עופאלדו קי רוצירט נו אירה אין קו קא-
מאריטה.
איל אלטאלדע אלטאו וויטיאה לה וויכידה סוצרי איל
פאלטו די רוצירט קי אירה אינקולגאדו איל לה פאריל.
אי קין קי ניגונו לו אטינארה סוציאה לאס איסקא-
ליראס אי סי אסינטאלדע סוצרי קו איקקריטוריו קומו
די און.
אלה אורה אונה אי וילייה דיספואיס דיל ווי-
דיין דיאה, קי זאקמונדו אריצאלדע די קומיר, איל

איל מאנסיב'ו סין קולפה

3

צ'יחה אה פרידיריק קי דאצ'ה צואילטאס די אריצ'ה
אה צאצ'ו .

— קי איי די נואיצ'ו? דימאנדו ס" אהקמונדו.

— לוס קינינטוס פראנקוס קי אוי דימאניאנה ניי-

טי אין לה קאט'ה מאנקאן.

— אי עו אונדי איסטאצ'אס?

— זיי סאלי פור קומיר אין אולצ'יד'אנדומי לאס ליי-

אצ'יס אין לה קאט'ה.

— אי קין איסטאצ'ה אהי זיינטריס איסטעי טיימפוי?

— קולו רוצירט אין סו קאמאריטתו

סי' זאקמונדו אפ-יטאצ'ה און צוטון איליקטריקו פור
ליימאר אל מוסו.

מה ניגונו נו אפאריסיאה, אי צולטאנדוקי די פאר-
טי די פרידיריק לי דיזיאה:

— קומו פואידי סיר, רוצירט נו איסטה?
פרידיריק נו סאציאה קואלו ריקפונדיר. איל דיזיאה:
— ליי טופי!

— קי טופאטיק?

— איל מיזיראצ'לי פואי פור סיגורו אה אינטריגאר

לה מוכידה אין לה באקה!

— «אותרה קוזה! דיטו פרידיריק.

— טודו טיימפו קי רוצירט נו סי טופה פואידי-

מוס איר צוטקאר אין סו קאמאריטה פואידי סיר טופא-

מוס אלגון סיניאל.

אי טודוס לוס דוס סי איצ'אן אלה קאמאריטה די רו-

צירט פור צוטקאר, אי פרידיריק אזיאה פריטיקסנו קי

איל טאמציין צוטקאצ'ה אי אין סוצינו גריטאצ'ה.

דיאצ'לו די רוצירטו!

אה איסטאס אצ'לס ס' זאקמונדו צולטאצ'ה לה קארה די

פארטי די פרידיריק אי דימאנדאצ'ה קי איי?

— נה לה מוכידה, איל לה גואלרו איקספריסאמניטי
אין איקטי צייזו פאלטו. פורקי נינגונו פינסארה קי לה
מוכידה קי עופה אחי גואלרחדה.
אין קורטונו ארימוס, אפונטו קי רוצירט אריצאצא
איל אירה רונגאלו די סו פאן.
אי פרידיריק אירה אליגרי אין ציינדוסקי איסקאפא-
לו די איל טאמציין.
סי' זאקמונדו נו אגינאצא טאן פריסטו איל קאזא-
מיינטו די צירטה קון פרידיריק, איספיראנדו קי איל
קונדי לאזאר אצולטארה די סו קאפריסיין.
איל קונדי לאזאר פוריחוון אין ציינדו קי סו איזו
נו סניטיאה אה קוס קומאנדוס, דיספואיס די אציר-
לו טאנטו אינגראנדיסילו.
ס' לאזאר מייטיאה סו גאפילו אין לה קאציקה אי סו
פארדיקו אין לה מאנו, אי אורדינאצא אה סו קארוסי-
רו קי לו לייצארה אלה קאליזא פופינקור אונדי אירה
אימפייגאדו סו איזו פרידיריק.
איל אצאצא דילה קארוסקה אארצאצא לה פואירטה
דילה דידיקסיון, סאלודאצא אה ס' זאקמונדו, איל קו-
לי אנוקטראצא אונה סיאה פור אפינטארסי.

פֿרידיריק קי אירה מאס ליטֿוס די אילייוק, אין ציינדו
אה סו פאלרי אינטראר, טומאצֿה איל זורנאל אי קון
פריטיקסטו קי איל לו וילדאצֿה סי טאפאצֿה לה קארה
פורקי נו לו ציירה, מה איל פאלרי אפינאס קי אינטרו
לייה לו אציאה ציטו.

— צואיטורה צינידה אוי מי מיטי אין פינקיריו סי —

קונדי!

— ליה סאצֿיטֿ אוי ציין קי פֿרידיריק מי איזו אנה

אה צואיטורה איזֿה צירטה, נו אים אנסי?

— סי!

— לייו לה אזירי איקטה פרופוזיטיון, דיספו-

אים קי פֿרידיריק איסטודיירה טריס אנזיוס אי-

טירוס אין לה איסקואילה קין איסטו לייו לו די-

פֿינדו די אזיר איסטי איגו.

אי צולטאנדוסי די פארטי די פֿרידיריק, לי דה

און טראצֿון אין לה גאזיטה אי לי דיזי :

— דיאללו! סי טו טי קאזאס קין מי אאוטו-

ריזאסייון, מאלור אה טי!

אי איל קונדי קין סאלודאר אה ניגונו די אי-

לייוס סי ריטיראצֿה.

קי' זאקמונדו אירה פינקירייוזו די ציר קי קו
איזה נו איצה טיניר לה עאנס די טומאר חון איזו
די טאן ריקה פאמיילייה .
אי איל איקלאמאצה קיימפרי די טיניר פא-
קינקייה.

פרידיריק אלקילאצה חונה קאמאריטה אין חון
אוטייל, אי קון לה פוקה מיזאלה קי איל טומאצה
קי קופריאחה פור פואיליר מאנטינירסי .

קאפיטולו 9

דוק אנניוס קי פאקאצה די איסטי מולו, מא-
דאס מארגיריט לה ציצה, אצאנדונאלה פור קו
איזו, גאקטאצה לו פוקו די איקונומיאס קי קו די-
פונטו מארידו לי אציחה דיאלו .

חון אנניו אוטרו קי פאקאצה. מאדאס מארגיריט
אימפיקאצה אה צינדיר קוס פוקאס מוציליאס קי
אילייה פוקידאצה, אי נו קי דיאלצה פארה אילייה
קי חון ליגו אי חונה צייזה מיזה אי חון פוקו

די צילריריאה קונוו אי אונטראק קוזאק מיניקטיא
רוזאק אי מארגיריט גאקטאלצה פוקו לה פוקו איס-
טאק איקונומיאק, אי אין קוזיעו אילייה סי טופא-
צה סין נינגון אצריגו .

מארגיריט קאליאה אין אונה פואירטי חאזיבורה,
קי די דיאה אין דיאה מאק סי אפיזגאלצה, אילייה
צינדדיאה לוק אטיקואינדוק אי לה מיזה פור מיר-
קארסי און פוקו די ליגי .

איסקטו טאנציין אירה גאקטאלדו אי אילייה סי
טופאלצה אונצליגאלדה די איסקריציר אונה ליטרה לה
קו ציזינו אקמונדו קי טוציירה פילדאל פור אילייה.
מארגיריט טומאלצה און פאפיל אי אונה פינדולה
אי קון קו מאנו טימבלאנטי איסקריציה לה ליטרה
סיגינטי :

« קי סי אפילדי אלו מינוס די אונה מוזיר קי
בי טופת סוצרי איל פונטו די נוריר,
« ליי קו לה מאלרי אל קואל דיטיטיס קי אירה
לאדרון, מה סי איל פואי לאדרון, ליי קו אינו-
סינטי, קי סי אמאזיאלי און פוקו די מי קי קו

אצאנדונאלה די טולדו איל מונדו, ליינו מי טופו
חאזינה קין ליגי אי קין אצריגו.

« צואיסקטרה ציזינה קי טאנטו צוק אלחצה אין

אונוריק »
איסקטה ליטרה טירמינאלה לה קירחצה אין חונה
אנצילופה אי לה אזיאה מאנדאר קון חונה קריא-
טורה דיל ציזינדאלו .

קי' זאקמונדו מילדחצה לה ליטרה, איל איסקרי-
ציאה חונה ריפואיסקטה אי נו מיטיאה דיל טולדו נו-
כידה, אי איל לה דחצה אלה מיסקמה קריאטורה קי
אירה איסקפיראנדו .

מידיייה חורה דיקפואיק, לה קריאטורה צולטחצה
קון חונה ליטרה אי קי לה דחצה אה מארגיריע לה
קואלה אצריאה פריסקטאמינטי לה אנצילופה אי מיל-
דחצה לו סיגיינטי קי נו אירה קי אונוס קואנטוס
ציירצוס פונגאלוריק .

« קי קיפאק קומו ליינו נו אפיאלו אלה ניגרה
גינטי, ליינו סו צואינו קון לוס צואינוס אי ניגרו
קון לוס ניגרוס .

זאקמונדו

לה פינדולה אים מויי פלאקה פור איסקריצ'יר
קונו קי טופאצ'ה מארגיריט אין איסקאפאנדו לה
ליטרה די מילדאר.
מארגיריט קאליאה קונו לונה מאכייאטיזאלה סו-
צ'רי איל קאצ'יקאל אי קאלי אין לון לונדו אי פו-
אירטי קואיניו.

קאפיטולו 10

רוצירט קואנדו אירה רונגאלו די ל איגו, איל קי
טופאצ'ה אוצ'ליגאלו די אירקי אה פינאר אין לאס
גראנדס פארטאס פור פואיליר מאנטינירסי.
קוק פואירקאס איראן מויי פלאקאס, איל אירה
אילאלו די 60 אכיוס, אי קון גראנדי פינה איל
אזיאה איסטי אופ'יקיי.
איל מוראצ'ה אין לונה צייז'ה צארקא לונדי קי
טופאצ'ה; לונה צייז'ה ניזא, דוס קיאס די פאלוס די
ארצוליק אי לון ליגו די פאלה.
פאקאנדו מונגו טיימפו, גוסטו אין איל טיימ-
פו קי מארגיריט אירה חאזינה, רוצירט טאמציין
קאליאה חאזינו אין קו איסקורה צארקא.

רוזירט ציינדן סו מואירטי אקירהארקי, אי נו
קיריינדן לייצארקי קון איל איקטי סיקריטו אלה
טומצה. איל איסקריציאה און צילייטו אה זאקמונדן
סו צייזן פאטרון פור קי צייירה.

דוק אוראס דיספואיס און אוטומוזיל סי דיטיני-
אה דיאנטרי לה מוראלה די רוזירט.
סי" זאקמונדן אצאָאָה דיז אוטומוזיל אי אי-
טראָה.

רוזירט לי אמסקטראָה אונה קיאה פארה אסי-
טארקי.

רוזירט קון סו צוז פֿלאַקה, אימפיקאָה אה אַלל-
— צוץ אקודראָ מויי ציין סי" זאקמונדן, אנטיס 3
אנייוב איל רוזו קי פֿואי קומיטידו אין צואיסקטרה
קאָה?

— ליה נוי אקודרו מויי ציין, טריס אנייוב פארה
טאנטה מונידה רוזאלה, איס טריס דיאס.
— גֶוֶט־אומינטין נה אל קי צוץ אקוזאָ, איל איס אי-
נוסינטי.

איסטו דיזיינדן, רוזירט קאליאה סוזרי איל קאציסאל.

סי' זאקמונדו לי דאצ'ה און פוקו די אגואה אה צי'ר, אי
אי איל אימפיקאצ'ה די נואיצו אה אצ'לאר;
— פ'אי פ'רידיריק קי רוצו לה מוכידה.

זאקמונדו נו אינטינדיאה נאל'ה די לוקי לי דיזיאה
— קומו! איל מיזמו אינטרו? דימאנדו זאקמונדו.

— נו! פ'אי לייו קי לה טומי לה מוכידה, פ'ואי קון
לחם פאלאצ'ראס קומצ'איל'יראס די פ'רידיריק קי לייו
אזיאה איסטו, אין פרומיטיינדומי קי מי איצ'ה דאר לה
מיטאל'.

— אי טי דייו לה מוכיד'ה!

— נו! איל מיזראצ'לי מי פ'ורקו קון סו רי'ולצ'יר אין
מי מיאולייו

פורקי לייו לי דיירה טול'ה לה מוכיד'ה, קין דארמי אומי
נאדה, אי איל מי אזיאה אפ'ירמאר און פאפיל פ'אלקסו קי
איל לו טייכי סיימפרי אין סו פורטיפ'ולייו, קומו לייו
ריסיצ'י לה מיאטאל' די לה מוכיד'ה.

— פורקי נו מי לו די'טיטיס די אנטים מוכ'ו
טיימפ'ו?

— לייו מי איספאנטאצ'ה די לה פאפיל פ'אלקסו פ'יר-

נאלדו, פור נו קאליר אין נאנו די לה גוסטיסייה.
רוצירט קאליאה די נואיצו קוצרי קו ליגו, אי
נו פואידיאה דיזיר נאק קי אונאק קואנטאס פרא-
זיס אונראק.

— אפיאלדל'צוקן די פיליפ אי די קו נאדרי, לוס
קואלוס קון אינוסינטיק! פרידיריק איל מיזראבלין
פרידי..... אי איל דאצה קו אולטימו ריפלו אין
אפריטאנדו לה נאנו די סי' אקמונדו קו צייזו פא-
טרון.

אקמונדו דאצה 50 פראנקוס פורקי לו אינטירא-
ראן אין נייגלה, אין און גראנדי סימיטירייו.
איל אינטראצה אל אוטומוזיל אי סי' איצה די-
ריגאמינטי אלה פוליסיה סאנטראל.

דוס אג'ינטיס איראן פריזינטיס אין לה פואירטה
דילה פוליסיה, לוס קואלוס איראן לוס די טריק
אניוס אנטיס, קי אזיאן צוטקידאק פור טופאר אה
פיליפ.

סי' אקמונדו לוס סאלודאצה אי לים דיזיאה;
— לייה סי' טופו איל צירדאלירו לאלרון

— קין איס איסקטי? דימאנדו איל אונו דילוס
אג'ינטיס.

— פרידיריק איל איזו דיל קונדי, איל קואל איס
קאש'ירו אין מי צורו.

— זה! דיטו איל און אג'ינטי.

— איס פוקסיצלי קי און איזו די קונדי צה אזיר
אונה קוזה סימיזאנטי:

— קון קי פרוצ'אס פואידימוס אקוזאר טאן פריסטו
זה און איזו די קונדי? דימאנדו איל אונטרו אג'ינטי:
— ליייה טייני פרוצ'אס סוצ'רי איל?

— און פאפיל פירמאדו פור פואירקה אין פאלסו,
קומו ריסיציינטי די לה מיטאל דילה מוכידה
— פירמאדו, פור קין?

== פור מי צייזו מוסו רוצירטו!

— אי אונדי סי טופה איל?

— איס ג'וסטאמינטי קי לייז צינגו די אונדי איל, אי
מי דיטו קי נו קיריינדו לייצ'אר איל סיקריטו אלה
טומוזה, לו דיסקווצ'ריאה אי דאצה סו אולטימו ריפלו.

אי טודוס לוס טריס אינטראצ'אן אל אונטומוזיל אי סי

איצאן אל צורו אונדי פרידיריק חירה אסינטאדו סוצרי
סו איסקריטוריו.

לום אגינטים אינטראצאן חלה קאמאריטה, לי מיטיאן
קיינליפגים אין זאס מאנוס די פרידיריק אי לו אנטאצאן
חיל נו טופאצה קי פינקאר אי דימאנדאצה.

פרידיריק ליייה סי אזיאה אולצילדאדו טודו לו פאסא-
דו, אי אין סופיטו לי צינו אל טינו.

— קון קי אורדין מי אריסטט? ליס דיטו פרידיריק.

— אל נומצרי די לה גוקטינקסייה! ריקפונדייו חיל
און אגינטי.

— קומו! דיטו זאקמונדו טו נו פואיטיס חיל קי רוצא-

טיס, אי קי איזיטיס אפירמאר און פאפיל פאלקו פור
רוצריט, מי צייזו מוקו?

לה קארה די פרידיריק סי אזיאה קולוראלה אין סינ-

טיינדו טולאס איסטאס אזלאס די לה צוקה די סי זאק-
מונדו.

אי קון צוז אצאטידה דימאנדאצה.

— די אונדי סי פרוצה קי ליי טומי לה מונידה?

— זאקמונדו טראצאצה חיל פורטיפוליו די פרידיריק,

איל קיל'אצ'ה אין לאס מאנוס, ציינדו איל פאפיל די פיר-
מה פאלקה אין מאנו די זאקמונדו, אי איל קיל'אצ'ה קומו
און מארנוול אין פייס.

נה ג' קטינקייה דאצ'ה אורדין קי איל אקוואלו פואי-
רה קונדאנאלו אה סינקו אניוס די טראצ'אזוס פורקא-
לוס.

קאפיטולו 11

דיספואיס די לה אריקטאקיון די פרידיריק,
קי" זאקמונדו סוציאה אל חוטומוצייל אי אורדינאצ'ה
אה סו פופיר די לייצ'ארנו אלה קאליז'ה די לאס צולי-
צאריס.

איל חוטומוצייל אין און אצ'דיר אי קיראר איל און סי
טופאצ'ה דילאטרי לה קאזה די מאדאס מארגיריט.
קי" זאקמונדו אצ'אצ'ה אי הארצ'אצ'ה לה פואירטה
קון מונג'ה צאגאריזה.

מארגיריט אירה אין סו אונדו איספואיניו, קי נוואיס-
טרוס ליקטוריס לייה סי אקול'ראן, מה די איסטו פאסא-
צה קאזי קואטרו אניוס.

נארגיריט סי איקפירטאציה די קו איקפואיניו, אי דיזי
אה אינטרי סי.

פור פיאדאל קיאה איקטי נואיצו צינידו, אי אילייה
אצאציה קון גראנדי פינה פור אצריר לה פואירטה,
קו אינקאנטו אירה נויי גראנדי אין צינידו ציניר אה
סי' זאקמונדו קי אנטיק דוס אוראס לי ריפואציה קאטי-
גוריקאניטי די ציניר אין קו אלייולו.

= קי טאל איקטיאס נאדאס?

= אינדיקפואיסקטה, סי' זאקמונדו,

נו צינו איל דוקטור פור דאצוס קולייאלו?

— פין אלייר דינאכייאנה צינו, אויי נאנקאנדומי פא-
ראס פור פאגאר לה ציזיטה נו צינו, אי אים פור אי-
טה ראזון קי ליי צוס דינאנדי פיאדאל.

זאקמונדו קיטאציה און פאפיל די סיין פראנקוס
סי לו דאציה אה נארגיריט אין דיזינדולי קי קיינפ-
איסקטורה אין קו אלייולו.

זאקמונדו נו קיטאציה דיכ טודו קיטטייון דילה אינ-
קינסייה די פיליפ.

איסטו פינקאנדו, און פואירטי קוספירו סאליאה

דיל גארון די נארגרייט.

= אח מוכדון

= קי איי נארגרייט?

= קי טייני קי אציר, נו טיניר נינגונו אין לה צילד

איס פ ואירטי.

און איזו פריקייאלו קי פור טאפאר איל אונור די סו

דיפוטו פאלרדי איל קי אליטו די מי נאלו, אח פיליפו

אחו קי לייו אנדי איקטאס? אל מינוס פור אצראקארטי

אילייה איגאצא אונה אואלדא סוצרי לה פאריל קי און

פוטרי די פיליפ קי טופאצא אינקולגאלו, קי איקטארי

אס אזינדו קירילו פיליפו קומו איקטאריאס קופריאינ

דו? איקטאס פאלאצראס דיזינדו, אילייה אינפיקאצא

אה ליוראר.

— אה, צואיקטרו איזו פיליפ איס אינוסינטי.

אילייה קי אינגאאצא לאס לאגרימאס קון אונה

רידה, אי דיזיאה;

— אגורה סאליו לה אינוסינטייה אינוויליו?

דיקפואיס קי איל לייה מי קי דיקפארקיו דינוס

אווס?

איל מאנסיב'ו סין קולפה

4

— קומו? דימאנדו נארגיריט .
— קין פֿואי איל לאלרון?
— פֿרידיריק איל איזו דיל קונדי לאזאר!
— נה צואיקטרה איזה צירטה, זייה אירה קא-
זאלה קון איסטי נאכסיצו, קוננו לו דיניאריאם.
— נו! איל קאזאמיינטו נו טוצו לוגאר, פֿואי
די לוס קיילוס, קי נו אקסיפטארה איל פאדרי.
פורקי קיריאה קי סו איזו איסטודיאה לונוס קו-
אנטוס אניוס לונטרוס.
ניזיראצלי פֿרידיריק! נו פֿואיטיס איל קי נוס
אטריקטאטיס .

— אי אלורה אונדי איקטה איקטי צאנדילױ קי
קי קונטאצױ טאן אונראלױ ?
— איל איק קונדאלױ אה קינקו אנױוס די פרי-
זױן .

קי' זאקמונדו קי אליצאנטאצױ די קו לוגאר אי
קי קאלודאצױ קון מארגיריט אי פארטיאה אין פאק.

קאפיטולו 12

פֿיליפ אין לוס פרימירוס דיאק די קו נוואיצו אופֿי-
קיין, איל לו טופאצױ מויי פֿואירטי, מה אין פוקו טיין
פו איל קי פראקטיקאצױ אי דיציניאה און צירדאלירו
מארינירו.

אין ציזיס, קי אקולראצױ די קו מאלרי אי אונה
טריקטיזה לי פואצױ קי לי אזיאה איגאר אונאק קו-
אנטאק לאגרימאק.

און דיאה קי פֿיליפ איקטאצױ ליוראנדו, צינירון
קוס קומפאנירון פור אפאלאגארלו אי דימאנדארלי
לה צאזה, מה איל נו אצללאצױ נאלה אי קונטינואצױ
אה ליוראר.

נאטיילדה לה איז די קאפיטאן סאליאה די קו קא-
זינה פור ריקשיראר און פוקו די איירי, איליה רימאר-
קה הי פֿיניז איקטה ליוראנדו קומו אונה קריאטורה,
סי אקירקה די איל אי לי דינאנדה:
— פֿיליפ קי טייניק?

— קאלייחטי נאטיילדה, נו מי דינאנדיק!
— אצלה פֿיליפ, איס קומו אונה אירנאנה קי טו
טייניק דינאנדיק.

איסטו דיזינדו, פֿיליפ אינפיקאצה אה אצלאר:
— אירה אטראס טריק אניוס, און דיאה קומו אוי,
נוטרוס דוס מי נאלרי אי ליו, זיציאנוס נויי
קונטינטים אין און אפארטאמינטו, טגורה ליו מי טופו
קולו קומו אין זאנדילו אין קו נוכטאנייה.
— אולצילאטינו לו פאסאלו, קירילו פֿיליפ אי אימ-
פיסה אה זיזיר אונה זיילה נואיזה.

— קומו קי מי אילצילי, אקיאס נאלרי קי טאנטו פיכו
פור איגראנדיקירמי אי גוסטו אין לה אורה די קו
ריפוזו אצאנדונארלה קין קירידלו, קי מי אקוזין פור
לאדרון קי אינקוזין מי אונורו קומיטיר און קרימין



קין קירירלו! נונקה! נונקה! דיטו פֿיליפ קון אונה
צוז פֿורייזע, ליין קאלי קי מי צינגי דיילה ניגרה גֿי-
טי אין דיספאריקיינדומי אין איסטוס לוגאריס אסו-
לאָוס.

=מה, כולו לוס ניגרוס איס לו קי ציין אין איס
טוס לוגאריס אסולאָוס, ריפונדיין מאטיילדה,
— נו מאטיילדה, איקטאס לייראדה, כולו לוס צו-
אינוס ציין אין איקטוס לוגאריס אסו-לאָוס אי ליטוס
דיילה גֿינטי, מיינעריס קי לה גֿינטי ניגרה סי אקירקאן
דיילה מוגֿידומצרי דיכוס אומצריס פור איספיאונאר אי
נאל אזיר.

אין איקטי פונטו, לוס קומפאניירוס די פֿיליפ קיריי-
דולו אזיר אצולטאר די קו טריקטיזע, פֿייקטאצאן אונה
גֿיקה פֿייקטה קי אפונטו פֿיליפ אולצֿידאצֿה טודו.
פֿיליפ אי מאטיילדה סי אפריטאצאן לאס מאנוס אי
סי ריטיראצאן.

מה, איקטאס אליגריאס דיילה נאצי נו איגזיס-
טיאן מונגו טיימפו.

און דיאה דייל מיס די קארקו דייל אנוי 1899

לה נאצִי קאמינאנדו אין לה גראנדי נאר אטלאנ-
טיקה, אונה גראנדי טימפיקטה אריצאצֶה אי לה
נאצִי אימפיקאצֶה אה טוונאר אגואה, אי קונטינו-
אצֶה אה אונדירקי אה פוקו אה פוקו.

איל קאפיטאן, רימארקאנדו קי לה פֿין די לה
אונדילורה די נאצִיאו קי אקירקאצֶה, אורדינאצֶה
אה פֿיליפ די אפרונטאר לה צארקה.

פֿיליפ איקאפאנדו סו איגו, ריטורנאצֶה אונדי
איל קאפיטאן אי לי דיזיאה; טולו נייה איקטה
פרונטו.

איל קאפיטאן קון קו איזה נאטיילדה קי אקיר-
קאצֶה די פֿיליפ אי אנגִילו לי דיזיאה:
— פֿיליפ חיס אה טי קי איגו ניי קונפֿיאנסקה
אי נו מאס אה אונטרו.

— פֿרונטו אה צואיקטרוק אורדיניס קאפיטאן!
— טומה אה נאטיילדה קון טי, אין לה צארקה
קי טו צִיניטיס די אפרונטאר אי מיטידֶצוק אה לה
קאלצֶהאקייון.

פאלרי אי איזה בי אבראסאן, אקטה איל אולטימו

מוזינען קי לה אגואה לייה טוקאצ'ה אה קוס פייק.
פֿיליפ קון גראנדי פינה לוס איקפארטיאה, איל
קאפיטאן ציזאצ'ה אה קו איז'ה אי אה פֿיליפ אין דיזייג-
דולי קי קיינפרי פֿואירה פֿידיל פור קו אוניקה איזיקה.
נאטילדה ני קיעאצ'ה לוס ארוס דיל קאפיטאן, אי
אלייה איקקלאמאצ'ה אה קו פאלרי.

— פאפהן פאפהן צין קון נוזטרוס, צין פאפהן צין
— נו קיריל'ה איזה, לייו דיצו מורירמי גונטוס קון לה
נאצי, איקטו איק דוציר די און קאפיטאן, נה צו-
טרוק קוט אינוסינטיס אלמאס, אנדאלצוס אי איל סא-
נו דייו קי איקטי אין צואיקטרוס אליוולו.
לה בארקה קי אליט'הצ'ה, די צ'יס אין קואנדו איל קא-
פיטאן איהה קוצרי איל צופרי די לה נאצי איקפיראנדו
לה מואירטי.

אינסופיעו איל נאציאו קי איקפארטייו די לוס או-
זוס די נאטילדה, אלייה האאיאה אין פואירטי דיכ-
מאיוו.

פֿיליפ קידאצ'ה די רימאר אי קון גראנדי פינה דאצ'ה
לוס קולדיאדוס אה מאטילדה אין טאשאנדולי לה קארה
קון און פאלטו.

מאטיילדה נו טיניאה אונטרו פידיל אין סו צידה מאס
קי פיליפ, אי איל די מיזמו.

דיספואיס די רימאר מאס די דוס אוראס, אונה פו-
טי אולה סי אקירקאצ'ה די לה בארקה.

— איסטאמוס פירדיל'וק; דיטו מאטיילדה.

— נו! מי קירידה! נו אינד'ה! נו פירדאמוס לה איס-

פיראנסה דיל דייו אין טאן פוקו טיינפו.

לה אולה ציניאה טאן פואירטי קצרי לה בארקה קי

אילייה סי אצולטאצ'ה אי טודוס נוס דוס קאאיאן אלה

מאר.

קואנדו פיליפ אי מאטיילדה קאאיאן אה לה אגואה, פיי-

ליפ סאציאה מויי ציין כאדאר, אנה מאטיילדה נו סאצי-

אה דיל טודו.

פיליפ מיניאה סוק מאנוס אי פייק קון טודאס קוס

פואירקה אי סוציאה אה לה סורפאס, איל מיראצ'ה

פור טודאס לאס פארטיס פו- ציר סי פואידיאה טופאר

אה מאטיילדה, אה איל נו לה טופאצ'ה.

פיליפ אימשיקאצ'ה אה גריטאר מאטיילדה! מאטיילדה!

אה טודו אירה אין צ'אנו, לה דיסציטוראל'ה די מאטיילדה

זייה חציחה דיקפאריסקי'ן.

פיליפ קי איגאצ'ה די נואי'צו אל פונדו די לה מאר
אי צו'קאצ'ה די נואי'צו, קוצ'יחה אינריצ'ה לה חגואה
קין נאדה טופאר, איל גריטאצ'ה די נואי'צו אי נו ציינדו
נאדה איל קי מיטיחה חה לה קאלצ'אסיין.

זייה חציחה מאס די סינקו אוראס קי איל נאלאצ'ה
סוק פואירקאס קילארון די פונקסייונאר, איל נו
פודו מאס נאלאר, אי קאלייו אל פונדו די לה מאר,
אפינאס קי איל קי טופאצ'ה איניל פונדו די לה
מאר, קי אקולראצ'ה די קו קיריל'ה מאלרי אי איל
אינפיסאצ'ה די נואי'צו חה נאלאר.

מה קי פינסאר, לה מאר אירה און דיזיירטו, קו-
צרי אילייה קי טופאצ'ה אונוס מאלוס פי'קאלדוס,
פיליפ קונטינואצ'ה חה נאלאר, אונה פואירטי
ליילור ציניחה קוצ'רי איל, אונה פואירטי אולה
חארצ'אצ'ה חה נואיסקטרו דיקדיגאל'ו פיליפ אי איל
פירדיחה טול'ה קונסינסייה, אינקופיטו לזאס אולאס
נו רונגאלאן אין אונה דיזאס איזלזאס די לה אפריקה
קוצ'רי און קאמפו די קאל'רה.

אין איסקטה איזלה דונדי פֿיליפ קאאיאל, נו אירה
קי אונה איזלה אפארטיינינדו אה גֿינטי קאלצֿאזי,
איבטוס אין פאקיֿאנדוסין ראנקונטרארון אה פֿיליפ
אי אין ציינדולו קי איל אירה דיילה ראסה זלאכ-
קה, עודוס קי אינקורצֿאצֿאן דיֿלאטרי די איל
קומו אונה קוזה סאקרה.

— פֿיליפ אזיאה סינייה קון לה מאנו פור קי לי
דייראן און פוקו די אנואה אי אה קוניר קי אצֿי-
אה מאס די דוגי אוראק קי איל נו ויטיאה נאלה
אין זוקה.

לוק סאלצֿאזיס לו לייצֿארון אה אונה גֿוסה די
פאלוס, לי דיירון אה קוניר אי אה ציֿיר די לו
מאס וויֿאזיס די קומיֿדאס קי אילייוס פוסידאצֿאן.
פֿיליפ איסקאפאנדו די קומיר, לי דיזיאה אה איל
קאפו די איסקטה גֿינטי די אקירקארקי אי לי די-
מאנדאצֿה קי לי דיֿטירה, אין קי לוגאר איל קי טו-
פאלצֿה, אה איסקטי אומצֿרי פריטו קי קונוקיאה פו-
קו איל פֿראנקיס דיזיאה:

— קי' אקי אים אונה איזלה קי נוס אפארטייני

קולו אה נוזטרעק, אי חזיינדו מורילו נואיסקטרו
קאפו קי אירה די ראקה זלאנקה צוטקאצמוס אה
אה און אונטרו. אי אויי טופאנדו צוק אה צום, קי
טיניט איל פלאזיר די דיציניר נואיסקטרו קומאנ-
דאנטי.

פיליפ אגיטאצא איקטה פרופוזיקיין קין אזירסי
נונגו ארוגאר. אי אין פוקו טיימפו איל ריזיאה
מויי ציין לה טרופה, לוס קיציזאצא, אזיאה טרא-
איר ארמאק די לה איצרופה אי טולדה לה גינטי אי-
ראן קיימפרי קונטינטיס די איל.
פיליפ קריאיה קי טולו איסטו אירה און איק-
פואיניו, מה איל פינכאצא ציין קי נו אירה איק-
פואיניו קי נו קי אונה צירדאירה ריהלידאל.
פיליפ קי אקולראצא די לה דיספאריקייין די סו
קירידה מאטילדה, איסטוס פינסקיריינס נו לו דיטא-
צאן ריפוזאלו.

קאפיטולו 13

מאטילדה קואנדו קאאיה אל פונדו די לה מאר,

אילייה סוֹצִיאלה די נואיִצֵּו אריִצֵּה, אאון קי נו סא-
צִיאלה דיל טוֹלוֹ נאלאר,
אירע לה נאלר קי לה רונג־אִצֵּה נויי נויי ליִטֹוס
די אונדי אילייה קאאילאה.
איס פור איסטו קי פֿיליפ נו פולו ראנקונ-
טרארלה.
מאטילדה טאנצִיין גריטאִצֵּה, ממה איראן ציין
ליִטֹוס איל אונו דיל אוטרו.
לאס פֿיאירטיס אולאס הארצִאִצֵּהן די נואיִצֵּו אה
מאטילדה קי אילייה קאאילאה די נואיִצֵּו אל פֿונדו
דילה נאלר, די נואיִצֵּו לה נאלר לה גומיטאִצֵּה אי לה
רונג־אִצֵּה מאס ליִטֹוס די סו איסטאלו די אנטיס.
אילייה גריטאִצֵּה: אלייולו | אלייולו |
מה לה פֿואירטי עינפיכטה קי ריינאִצֵּה נו די-
טִאִצֵּה סינטיר לוס גריטוס די מאטילדה.
אונה טריקירה צִיס אילייה פֿואי איגאלה אל
פֿונדו אי סוֹצִיאלה די נואיִצֵּו.
מה אין איסטמה טריקירה צִין קי אילייה פֿואי
גומיטאִצֵּה, לה נאלר סי קאלנאִצֵּה אי לוס גריטוס

קי איילייה איגאצא סיי אויאן אה 50 קילומיטרוס
מאס ליטוס קיי און צאפור איקטאצא ציינינדו, און
צייאזירו סינטיאה לוס גריטוס איל דאצא אורדין
אה איל קאפיטאן די איר אין אליוודה פור סאלנצא
אה איקטה פירסונה קיי איקטה סוצרי לה אגואה.
לוס מארינירוס אצאצאן אי טראצאצאן קון טו-
דה סוס פואירסאס אה מאטילדה אדיינטרו לה צאר-
קה אי לה טראאיאן דיאלאגריי איל קאפיטאן.
איל קאפיטאן אזיאה טרוקאר סוס צייקטידוס
פור אונוס אינטוטוס. איל דוקטור דיל צאפור א
ריצאצא אי דאצא איל אורדין די דיטאלה ריפוזאר
אונוס קואנטוס דיאס.
טריס דיאס סיי פאסאצא, מאטילדה אירה רייני-
טידה אינטיראמינטי.
איל קאפיטאן לי דימאנדאצא אה מאטילדה די
קונטאר טולו לוקי נואיקטרוס ליקטוריס ליייה לו
קונסין.
איל צאפור אריצאצא אה מארקיליייה, איל קא-
פיטאן סיי אקירקאצא די מאטילדה אי לי דיזיאה:

— סינייוריטה טיניש אלגון פאריינטי אין איקטה
סיצדאלד ?

-- כינונוס אין לה צילה |
— ציין, כי דוס אלגו אימפייגאר אין אלגון לוגאר
איסטאל קונטינטי ?
— פור קי נו |

אין איקטה סיצדאלד טינגו און אומיגו קי איק
דיריקטור דיל גראנדי סירקל קי טו סיראס אונה
ארטיקטה קומו לאס אונטראס.

איל צאפור קי אציהה איגאלו פור קינזי דיאס
אין איקטי פורטו, איל קאפיטאלן גונטוס קון מא-
טיילדה אינטראצאל אל טרינו אי קי איצאלן אה פאריס.
אריצאלדו אלה קאפיטאלה, לוס דוס קי איצאלן
דיריגאנטי אל גראנדי סירקלו.

איל קאפיטאלן קי אדיריקאציה אל דיריקטור איל
קואל זיס יזיהה און קאלוזוזו ריקיטו .

איל קאפיטאלן קי אסינטאציה אין אונה קיאה קי
איל דיריקטור זיס מוסטראציה, אי מאטיילדה אין
אונה אונטרה, אירה איל דיריקטור קי טומאציה לה
פאלאציה.

— קי" קאפיטאן, קי אים צואיסקטרה צינילדע?
— און פלאזיר זי צו דינאכדאר, ווי לו צה אה
חזיר?
— פרונטו אה צואיסקטרוס אורדיניס, אי קומו
און סינקיפו אוניגו.

— די קוואלן קי עראטה ?

— די און אינעייגו!

— איסטו אים טולו ?

— סי אעניגו, איסטו איזה פריזינטי אקי אים לה
איזה דיל דיפונטו קאפיטאן; אכגילו, לה קואלה סולה
אינייה פואי סאלצאלדע פור מי איקואיפאגיינו.
אין קורטו לו ארימוס קירילוס ליקטוריק, מא-
טילדה טוונאצט פארטי אין איל קירקל אי אין פין
די און אעניו אינייה דינייאה אונה צירדאלירה
גיימאכטע.

קאפיטולו 14

פיליס קי אטריסטאלדע נונגו די דיאה אין דיאה אי
סו מאכ גראנד די פיזסייריי חירה אין סו קירילדע מא-
דרי.

איל קיריאה פארטייר פור לה איצוזה קון קי קורא

זי, פֿיליפ קיריאה טייכיר אלו ווינוק און קומפאניירו די
צײַאזי.

און דיאה טולדא לה טרופה לי דיזיאן אה פֿיליפ קי
קיריאן פארטיר פור לה האקה, איל טומאצא פארטי
קון איכיווק אי פארטיאן.

פֿיליפ סי ארמאצא די און צואין פֿוזיל אי פארטיאן
טולוק אינגוטוק.

טולוק האקאצאן וויי צואינוק פאכארוק, ונה פֿיליפ
כו אוקאזיונאצא ואלדא, קו אינקאנטו לואי גראנדי אין
צײַכדו און ליאון קון קוס גיקוס לייאצריק, איל קיריאה
גומארלוק ציזום.

איל ציזאצא לה צוקאלורה דייל פֿוזיל קוצרי לה ליאו-
נה אי פינאק קי איל איצא עיראר, און פינקיריוו ליצי-
כו אל טייכו.

פורקי נאטאר אה איקטה אינסינטין סי דיזיאה אינ-
טרי סי.

פֿיליפ טיראצא אה איל איירי, לה ליאונה איקפאנטאכ-
דוקי פואיאה קון טוגאס קוס פואירסאס, אי אנסקי איל
סי אפאטרונאצא די לוק לייאצריקוק אי טולוק צול-

טאצאן די ליה קאסא אי טראאינדוסקין קון אי לייוס אה
לוק ג'יקוס ליאוניקוס.

פ'יליפ לוק גרואל'אצ'ה אי לוק אינגראנדיקיאה אין
און קאפ'וק איג'ו די פאלוק.

און אנ'יו קי פאקאצ'ה די טול'ו איקטו, און די אה קי
פ'יליפ קי טופאצ'ה אקינטאל'ו אין ליה פואירטה די קו
ג'וסה סינטיאה פאטאל'אק די קאצ'אל'יוס אי אפונטו
איל אורדינאצ'ה אה טול'וק קוק ווקוק די אפרונטאר
קיין פארה ליה זאטאייה.

אין קופיטו, קי צ'יאה אפאריקיר דילאנטרי די פ'יליפ
אולה קאנטיד'אל' די אופ'יקייריק פראנקיזיק קון קוק
אויפ'ורמאק ציין אדורנאל'אק די ליה קי צ'יליזאסיין.

פ'יליפ דאצ'ה אורדין אה קו טרופה די דיט'אר
לאק ארמאק, איל טריקאליאה די ליה אליגריאה אלה
צ'יקטה די איקטוק פראנקיזיק, פורקי אצ'יאה קאז'י
קואטרו אנ'יוס קי נו קונוסיאה אלה ג'ינטי די קו
פאטריאה.

פ'יליפ ליס אזיאה און צואין ריקיט'ו אי מאני-
פ'יקטאצ'ה אונה פ'יקטה אין אונור דילוק נו איצ'וק
צ'יניל'וק.

איל מאנסיב'ו סין קולפה

5

- חוננו די לוס אופֿיקייריס אינזפיקאציה אה אצלאר :
— קומו צוק לייאמאש?
— פֿיליפ די אזי!
— אה קי ריליג'יון אפארטיניט?
— פֿראנקסיק!
— אלורה סימוס פאטריאוטוק! דיטו און קיגונדו.
— נו קו די פורו קוראקון!
— אי קומו דיציניטיט קאפו די איקטה גֿינטי?
— מי איקטורייה איס מויי לארגה סינייוריק!
— קונטאל סי' פֿיליפ, איל טיימפו איס נואיקטרו.

אי פֿיליפ קונטראַזע לה איקטורייה קי נואיקטרוס
זיקלוריק לייה קונוסין.

— הי? אמיגו דיטו און עריקירו.

— טולו טיימפו קי סוט אינוסינטי, פואיליק אזול.

טאר קון נחוטרוס גונטוס אה נוסיקטרה פאטריאה.

— לייה קיריאה אלו מינוס אבראקאר אה מי קירי-

לה נאלרי.

לה קוצירקאסיין איסקאפאלה, פֿיליפ נוסקטראזע

לוקי טולו קאסאלו אנטיק און אנניו חין לה גארה אי

קי לוס אינגראנדיקיה קון קוס מיזמאס נואוס.

— אונה זיז אנקי, דיטו און קואטרינו קון איק-

טוס אנמאליק פואיליט גאנאר זואינה פֿורטונה.

אקיהה נוגי לה פֿייקטראזען ד טולו זואינו אי

די גראנדיק אליגריאס אי אל דיאה אנמאליקיינדו

פֿיליפ אזיאה ראנפלאקאר אה און אונטרו פור קאפו

אי פארטיאה גונטוס קון לוס פֿראנקיזיק.

און זאפור איקסיקאל קי איקפיראזע אה לוס

אופֿיקייריק טוריקטאס איקטראזע איניל פֿורטו.

אילייוק אינטראזען גונטוס קון פֿיליפ אי פאר

עיאן פור קוק פאזין באטאל.
אריצאנדו אה מארקילייה פיליפ סאלודאצא די
פורו קוראקון אה קוק קונפאטריאטאס אי סי אינו.
בארקאצא אל טרינו פור פאריק גונטוס קון קוק
ליאונקס.
פיליפ אלקילאצא אונה קאמאריטה אין און אוטיל
אין טרוקאנדוסאי איל כונצרי פור און אוטרו אי
דיספואיק צוטקארסי און אינופייגו אי מאק טאלרי
מיטירסי אנה צוטקילא די קו מאלרי.

קאפיטולו 15

דיענווס קי צוק פלאזי קירילום ליקטוריק, אה
פיליפ צוטקארסי אינופייגו אי אירינווס ציר לוקי
איל מיזראצלי די פריעריק איקטא אזיינדו.
לום סינקו אניוק פאקאלום דינה פריזיון. פריי
דיהיק אירה מיטילו אין ניצירטאל.
איל סי איצא אונדי קו פאלרי אי לי דיזיאה:
קומו די אויי אי אינדילאנטרי איל ציצירה קון לה
מאק פורה אוניקטיאל.

אין לאס פרימיראס פאלאצראס איל קונדי נו
קיריאה אטורגאר, מה פינסאנדוקי קי קו אואירטי
סי אסירקאצא, אי נו טיניינדו נינגונוס פור אירי.
דאל סוס צייניס לי דיזיאה :

— גוראמי סוצרי לה טוונצה די טו דיפוטא אאלרי,
קומו טו ציציראס קון גוקטיאלל

פרידיריק סי אסירקאצא די און קואלרו קי אירה אינ-
קולגאלו סוצרי לה פאריל, סי מיטילייה אה גיכולייוס אי
איספאנדיאה סו אאנו דיריגא סוצרי איל קואלרו אי
דיזיאה: נייו גורו די מי פורו קוראסון סוצני טו קואיר-
פו קי ריפוזא איל לה טיירה.

איל קונדי נו אזיאה אימפייגאר אין אונה גראנדי
צאנקה אונדי איל: אנאצא אונה צואינה קומה, מה קיימ-
פרי פור גאקטארלה אין לוס צאלוס אי לוס טיאטרוס,
איל מיזיראללי די פרידיריק נו טוצו קו פרומיטה.

אונה נוגי די אלחאלל די סינקו מאייו, לה נוגאלה
אירה קלארה אי פריסקה, קלארה פור איל לונאר אי
לאס איקטרילייאס, פרידיריק, אינפאסיאלו די לוס צאוס
אי טיאטרוס, איל סי רינדיאה אל סירקל אונדי אאטי-
לדה גוגואצא,

מידייה חורה דיכפואיס די סו אינטראלד, מונגאס
ארטיסטאס גוגואצאן קוס אירמוזוס פילאסוס, חונה קו-
מידייה מויי אמוזאנטי אימפיקאצד קי לי פלאזיאה מונגו
אה פרידיריק.

איל טורנו די מאטילדה אריצאצד, סו קארה אירה
רילוזיינטי פור לאס לוזיס איליקטריקאס, טולוס לוס
אסיסטיינטיס אימפיקאצאן אה פלאאודיקאר (דאר פאל-
מאס) אי מאטילדה אימפיקאצד סו פיריקולו אופיייו.
פרידיריק אירה קומו און מאנייאטיזאלו אין סו לוגד
אלה ציכטה די מאטילדה קי מונגו לי פאזיאה אי איל
צושקאצד אלגונה אוקאזייון פור דיקלראלי סו אמור.
און אונטרו אסיסטיינטי קי אירה אלאלו די פרידיריק
ציינדולו מויי אטורצאלו לי דינאנדאצד.

— קי טיניט סינייור?

— נאלד סינייור, חונה דולור די קאציקה קי מי צינו
קופיטו, מה נו איס איכטו דיטו די נואיצו פרידיריק,
חונה קוזה צוס צו אה דינאנדאר, מי צאט אה ריק-
פונדיר?

— אללה קון ניצאנטאל סינייור!

— קומנו קי נומצרה איסטה אקטריקה?
— מאטינדה לה גראנדי זינאסטה דיל קירקל צול-

פקין

— אה קי אוראק סאלימוס די אקי?

— אה לאק אוראק דוג'ו

— מירסי סינייור, איסנו איס לו קי היריאה

סאצ'רו

אי לוס דוס קומפאניירוס קורטאצ'אן קוס קונצ'יר
סאקיינו פור רימארקאר לה קורייוזילאל דיל גוגו
פרידיריק מיראצה לה אורה, אין איסטה פורמה קאלה
סינקו פונטוס איז איצה מיראנדו לה אורה פין קי מאר-
קארון לאק אונזי אי מילייה, איז סאלודאצה אה קו
קומפאניירו אי קי איצה אה לה פואירטה פור איספי-
ראר אה סאלידה די מאטינדה.

מילייה אורה דיספואיס, מאטינדה סאליאה סוצ'יאה
אה און אונטומוביל, אי פרידיריק קי אירה דיטראק די
אילייה איסקונדיל'ו, סינטיאה, איז אדיריקו קי לי דאצה
אל סופ'יר.

פרידיריק עאנציין עומאצה און אונטרו אונטומוביל

אי לי דחצ'ה איל מיזנוו אדיריקו.
מאטיילדה סאליאה די לה קארוקה, אינטראצ'ה אל לו-
טייל אי סי טרוקאצ'ה לוק צ'יסקטיל'וק, אז ג'וקטו לה אורה
קי איצ'ה אימפיקאר לה קומיר, לה מוסקה אינטרה אין
דאנדולי אונה קארטה די צ'יטיטה, אונטער די
אילייה לה עונה אזי, אה לה קלאריל'אל די לה לאמפה
מיילדה.

«לורד פרידריק»
מאטיילדה סי דיזיאה אינטרי סי קי קירי איסקטי ריקו
פירקונאזי אין היסקטה אורה טאן טאלרי?
אזיל'נו אינטראר, אורדינו אה סו מוסקה.
פרידריק אינטראצ'ה אין סאלול'אנדולה, אי מאטיילדה
לי מוסטראצ'ה און פוטוליו פור אסינטארסי.
— קי אים צ'ואיסקטרה צ'יני'ה אה איסקטה אורה?
דימאנדו מאטיילדה.
— אים איסקטו קי טינגו די דיזירצ'ום.
— צ'ואיסקטרה צ'יסקט קיניורטה, מי פלאזיו אי סי
אים קי קירי'ש די צ'יניר מי אוניקה נוזיר אי קיטארצ'ום
די איסקטי אופ'יסייו.
אטורגה איל קאזאמיינטו.

מאטילדה נו טופאצ'ה ריפואיסקטה פור ריסקפונדיר, ונה
איסטו אירה אונה אוקאזייון פארה אילייה קי ני צי
ניאה די לוס קיילוס אי אילייה דיזיאה;

-- קומו און איזו די קונדי דילה קינדאל, טומאר או

נה סימפלי אקטריסקה די טיאטרו?

— איסטו איס מי קאצ'יר סינייוריטה!

אי קון לאס פאלאצ'ראס פלאטוזאס די פרידיריק, לה

אזיאה אטורגאר אי אבולטאר די קוס אידיאס אה נא-

טילדה.

— ונה, צואיסקטרו פאל'רי לייה צ'ה אטורגאר.

— פור מויי סיגורו.

אלורה סינייוריטה, דיטו פרידיריק, לה אורה לייה

איס ציין טאל'רי, לייו צו איר אה קאזה פור דימאנדאר

איל קונסינטינטינו די מי פאפה אי מאנייאנה דימאנייא-

נה צוס טראאירי אונה ריפואיסקטה סיגורה

פרידיריק קון מאטילדה סי אפריטאצ'אן לאס נא-

נוס אי אין סאלולאנדוסין סי ריטיראצ'אן.

פרידיריק סי אזיאה גיאר קון אונה קארוסקה אל

פאלאסייו די קו פאל'רי.

אין אינטראנדו אה קאזה, איל קי איצה דיריגא-
מינטי אלה קאמאריטה דיל קונדי אי איל לי קונטא-
צה טולו לו, פאסאלו.
— איק אונסקטה איקטה איצה קי טו דיזיק? דימאכ-
דאצה איל פאלרי.
— קי פאפה, איק חונה אי אונסקטה איצה, לה קואלה
לה מיזירייה לה פורסאצה אה דיציניר אקטריק.
— איק קי טו קונוקיק סוס פאריינטיק?
= כון דימאנדי אאינדה.
איל פאלרי לי דיזיאה אה סו איצו די אזירלה טראחיר
אלה מאנייאה פור צירלה.
פרידיריק אירה קונטינטי די איקטה ריפואיקטה אי
אלה מאנייאה, אנטים קי לוס גאלייוס דייראן איל קי-
ניאל דיל אמאניקימיינטו איל סאליאה אלה קאליי פור
רינדירקי אונדי מאטילדה.
מאטילדה קון פרידיריק טוואצאן און אוטומוצייל
קי לוס טראחיה אונדי איל קונדי לאזאר.
איל קונדי לי אמאקטראצה און לוגאר אה מא-
טילדה פור קי קי אסינטארה, אי לי דימאנדאצה;

— סינייוריטה, מי פואליץ דיזיר קואלוק קון

צואיסקטרוק פאריינטיק?

מאטיילדה קון חונה אצלה עראזייראלה ריקפונדיאה;

— נו עינגו נינגונוק אין לה צילה !

— אי קין אירה עו פאלרי ?

— איל דיפונטו קאפיטאן אנגילו !

— אפינאק אילייה פרוכונקייאצה איל נומצרי די קו

דיפונטו פאלרי קי און אינפו די ליורוק אינ-

פיקאצה.

אין קורטו נו ארימוס מאטיילדה אצאנדונאצה קו

סירקל, אי סי פאקאצה אין לה קאזה דיל קונדי,

איל קאזאמיינטו איצה עיניר לוגאר דיפואליק די

15 דיאק,

דיעמוס סי צום פלאזי קירילוס ליקטוריק א

פארריזאר לוס אפאריזוס פארה לה צולה, אי צא-

לייאמוס ציר לוקי פיליפ איקטה אזיינדו.



קאפיטולו 16

פֿיליפ זוטקאצֶה אינפייגו אין טולֶה לֶה סיאודאלֶ, וזה
נאלֶה נו טופאצֶה, טולֶהס קוס זוטקילֶהס אירה אין
צֶהנו.

און דיאה די גאחֶד, פֿיליפ אינטראצֶה א מיזמו קירקל
אונדי נאטילדה ציינאה די אצאנדונארנו, איל סי אקי-
טאצֶה אין און פֿוטולייזי אי לוס גוגאוס אינפייסאן.
איל טורנו דיל דאטטיר (איל קי אזי גוגאר אלוס לי-
אוניק) אריצֶה, איל אפאריסיאה דילאנטרי דיל קאפֿיס
דילוס פֿואירטיס אינאליס, אי סי איספֿורסאצֶה וונגו
פור דיפֿינדירקי אי אזירלוס גוגאר קיגון קו קומאנדו.
און ליאון סי אינסאניאצֶה וונגו, קאלטאצֶה סוצרי
איל דאטטיר לי דאצֶה אונה פֿואירטי דיינטאלֶה סוצרי לֶה
פֿיגורה דילה קארה קי אונטו לי קוריאה גוררוס די
סאנגרי.

טולֶו איל פואיצֶלו פֿואיאן דיל איספֿאנטו, וזה פֿרידי-
ריק קילאצֶה אין קו לוגאר, סי איצֶה קירקה די לוס לי-
אוניק, טומאצֶה איל קורצאָ, אצֶריאה אונה אונטרה פואיר-

טוה די ליה קאָפּה אי פּאַרצײניאה אה רונגאַר אה לוס ליאו
ניס דיינטרו לוס קאפּיזיס, אפינאס קי איזייוס אינטרא-
צאן אדינטרו, פּיליפּ סיראצא ליה פּואירטה קון אונאס
גודראס קאצײנאס.

איל דיריקטור דיל סירקל אריצאצא אי דאצא לוס
קולײיוס מיניסטיררוזוס איל אינפּורמו, איל קואל נײדייו
דיזאמאלייאלו דימאנדאצא ליה נאנו אקו סאלצאלור.
איל דיזדיגאלו פּואי לייצאלו אל אוקפינאל אין און
אינפירצאלו די טריס דיאס איל דייו קו אולטימו
ריפּלו.

איל דיריקטור דיל סירקל טופאנדוקי קין נינגון דא-
טטיר אימציאצא אה לייאמאר אה פּיליפּ, אי אין צײניי-
דו איל דיריקטור די דיזיאה:

— צוס פואידיט מײ ציין דיצײניר און דאטטיר!
— לו פואילו, מה קון מײס פרוזײיוס אמימאליס!
— אלורה קיזו דיזיר, קי צוס ליייה פּואיטיט און דא-
טטיר סימײזאנטי.
— נו לו פואיו

איל קונטאצא טולא קו איסטורייה, אי לו קונגוראצא
די נו דיזיר קו צירדאלירו נומברי.

— צױסען קיראען מי דאטעיר, אי גאנארעאע צואינה
מינידע.

— ווע, פור זוכ אינוואליס קואנטו מי צאען אה פא-
גאר?

— נוזוטרוס צאמוס אקיר אקייאליאוס אי טודה
זה מוכידה קי אינטרארה קירה איספארטידע אינטרי
זוס דוס.

פיליפ אירה קונטינטי די איקטי איגו, איל אזיאה טרא-
איר סוס ליאויס אימפיקאצע אה גוגאר קון אונה מאק-
קה אין זה קארה.

פיליפ אינקומינדאצע אבו אקוסייאלו, קי סי אין
קאצזו אלגונו דינאנדאריאה פורקי גוגה קון מאסקה, די
ריספונדיר, סי קומו איס און איזו די קונדי דיזה אינגלי-
טיירה, סי אצירגואינסקה אי פור איקטו סי טאפה זה
קארה.

פיליפ דיספואיס די טופארקי סו אצניר. אי אזיינ-
דוסי אונה צואינה פוזיסייון, איל איצע פור צוטקאר
אבו מאלרי.

פוליס סי איצע אסו קאזה אצאודונאלע אנטים אוגו
אנייוס סין קירירלו.

קו אינקאנטו פֿואי גראנדי, אין צײנדו קו קאזה אל-
קילאלה פור און אונטרו קייראגײ.

לה נוסקה די קאזה אפאריקיאה אי לי דימאנדאצײה?
— אה קין קיריטֿ סינייור?

— אה נאדאס נארגיריט לה ציֿדהו

— לייה קון סינקו אנכיוס קי אילייה פארטייו די

איסטא קאזהו

— נו סאצײטֿ אונדי נורה אגורה?

אין דיזיינדו איקטו לה נוסקה סיראצײה לה פואירטה
קון פֿורייה אי פֿיליפ קידאצײה קומו און נאדאמול אין
פייק.

אונדי טופארלה? קי דיזיאס אינל נורייריאה? ציֿי

ריאה? קומו סאצײרלו?

איל סאליאה די איסטא קאזה אצאנדונאלה פור אונגו

אנייוס אנטיס, אי קי רינדיאה אל סירקל קי נילייה או-

רה דיספואיס איל אפאריקיאה די לאנטרי לוס אנכיוא-

ליס פֿירוסקיס.

פֿיליפ סאלודאצײה אה טודוס לוס אקטיניינטים קומו

די און אי אינפיקאצײה קו נאלורוזו אופֿיסייו.

אין וויליי די איסקטי איגזירסקיי און פינסקיי
טריסקי לי ציניחה חלה ווינורייה, אפונטו איל סי
אינקאנטאציה אי דיטאציה קאליר קו קירצאל די לה
מאנו.

אפונטו לוק אינוואליס קאלטאצאן קוצרי פיליס
קי נו אינקאנטאצאן אינטירו, פיליס נו פואי-
דיחה וואס דיפידירקי אי גריטאציה אליוולת.

טולוס לוק אקסיקטיינטים קיריאן פור ציניח אין
אליולו די פיליס, איליוס טיראצאן זאלאס די פו-
איגו, קי לוק אינוואליס דיל איקפאנטו קי איס-
קונדיאן אין קוס קאלאס.

און דוקטור אריצאציה אי דאציה אורדין די לי-
צארנו אל איקפיטאל.

וויליי אורה דיקפואיס פיליס אירה איקפאנדילו
קוצרי איל ליגו דיכ איקפיטאל.

מארגיריט לם מאלרי פיליס, קופרינו מונגו טייט-
פו די לה ווינורייה, אי אילייה פארצינו אה דיציניר
מיראלירס די חאזינוס דיל ווינעו אוקפיטאל דיסקדי
עריס אכיווס, אילייה דיציניחה אונס ציראלירס ווי-

ראדירה די חאזינוס.
פֿיליפ קאאיאה חאזינו פיזגאלאמינטי, איל דור-
מיאה אין אונדו סואינייו.
קואנדו איל קי דיספירטאצא, פֿיליפ דיזיאה אה
זוז זאָה: מאלרי! מאלרי! אנטים די מורירמי, אלו
מינוס טי אבראקארי.
מארגיריט קי אירה קיימפרי אל לאָו די אה-
זינו, אל סינטיר איקטאס פאלאצראס קו קוראקון
זאטיאה.
אל אונדו דיאה איל דוקטור פאקאצא איל גראָו
סוצרי איל זראקו די פֿיליפ אי רימארקאצא קי
זה קאאינטורה ליה אציה אצאָאָו.
מארגיריט לו קולייאצא קיימפרי אה פֿיליפ קין
קונוסירלו קי אירה סו איזו.
דייק דיאס דיספואיס פֿיליפ ליה אירה מאס רי-
פוזאָו די קאלא דיאה, איל קי אסינטאצא סוצרי
איל ליגו אי לי דימאנדאצא אלה מיראדירה די אה-
זינוס קי קונוסיאה אה סו מאלרי.
— מאדאס | קונוסירה.....

איל מאנסיב'ו סין קולפה

6

— פֿיליפ איצֶה קונטינאר אה אצלאר, ומה איל
פֿואי אינטירומפילדו פור מארגיריט קי דיזיאה ;
— אה ! אגורה לייו איצֶה טיניר און איז אה
צואיסקטרה אידאל, ומה הילאס !
— קומו קי לייאנאצֶה ?
— פֿיליפ די אזי !
פֿיליפ, אפינאס סינטיאה סו נומברי קי איל קי
דיזיאה :
או דייו ! איס מי מאלרי קי טינגו דיאנערי !
קומו אזיר פור דארמי אה קונסקיר ?

— קומו צום לייחמאָס דימאנדו מארגיריט?

— זאק 1

— אי צום מאדאם קומו צום לייחמאָס ?

— מארגיריט די אזי 1

— אי לונדי איסקטא צואיסקטרו איזו ?

— מי איסקטורייה איס טאן לארגה קי נו טינגו

לה פואירקה די קונטארצולה.

אי קון גראנדי פינה אי קיימפרי אין לייוראנדו

קונטאצה :

אטראס 8 אניום מי מארילו קי איצה חלה

פלאצריקה אי איל מוריאה פור אקסידנטי

מי לונקו איזו קי איגאצה אל ניגוסיו פור

מאגטינירתי, מה לה ניגרה ג'ינטי לו אקוזארון פור

לאררונ.

— מאמה! מאמה! איס טו איזו קי טו טייניס

דילאנטרי.

— טו מי איזון ציצו ?

— טו מי מאלרין ציצה ?

לה פינדולה איס מויי פלאקה פור איסקריציר

לאס אליגריאס קי איליום סינטיאן .

מה פֿיליפ סי דיקפארטיאה פריסטן דילוק אצרא-
קוס די סו וואלרי אין דיזיינדולי :
—מאמה! נו מוס דימוס אה סינטיר קי סימוס
וואלרי קון איזו, פור קי ווי אריסטאן אין סאזיינדו
קי לייו סו צואיסטרו איזו.
— נו מי איזו נו אינונסקינייה ליה סאלייו אה לוז.
— קין פֿואי איל לאלרון?
— איל איזו דיל קונדי פֿרידיריק!
— קומו? פֿרידיריק איסטא זיצו לייו קריאיאה אציר-
לו מאטאלו!
מיזאצלי פֿרידיריק, טו פֿואיטיס איל קי מוס אטריסטא-
טיס טאנטו אה נוואיסטרה פֿאמילייה.
איסטוי דיזיינדו פֿיליפ קיריאה קאלטאר דיל ליגו פור
איר טופאר אה פֿרידיריק, מה סו וואלרי לו דיטיניאה
קון גראנדי פינה אי לי דיזיאה:
— אריפומה און פוקו ווי קירילו איזו, אחינדה איי
מונגו טיימפו פור ריגלאר נוואיסטרוס איגוס!
אונקס קואנטוס דיאס אונטרוס פֿיליפ אירה רימיטי-
לו אינטיראמינטי, איל אזיאה קיטאר אקו וואלרי די
איסט יטאל אי טומאצא און אפארטאמינטו פור מוראר

ג'ונטווס קומט חנטיס, אי אזאיה חון דוכו אין פ'אצור די
איספיטל די 1000 פ'ראנקוס.

פ'יליפ קונטינואלצה קיינפרי קו אופ'יקיין, אי איל זי-
ז'יאה חונה ז'ידה אליגרי, ומה איל קולו פינקינריין קי
איל טיניאה אירה אקיל די טומאר לה ז'ינגאנסקה די
פ'רידיריק.

מיזמו קי לה איגונקינייה די פ'יליפ אז'יאה סאלידו
אה לוז, איל קונטינואלצה קיינפרי אג'וגואר קון לה מאס-
קה אין לה קארה.

קאפיטולו 17

איל דיאה דיז קאלזאנינטו אריז'אצה, פ'רידיריק אז'יאה
איסטאמפאר זילייטוס די אינז'יטאסיין אי מאנדאצה אה
טולוס סוס פאריינטיס, אמיגוס אי קונסקילוס.
מאטילדה טאמזיין אינז'יטאצה אה טולאס סוס אמי-
גאס אקטריקאס קי איסטאצ'אן ג'ונטווס קון אילייה איניל
סירקל.

דייק דיאס חנטיס דילה ז'ינילה די פ'יליפ, לה חמור
די פ'רידיריק ז'ירסו מאטילדה אירה פ'אלנסה, קו איקו-

פו חירה די טוונארלי לה פוקה דועה קי חילייה פוקי-
דאצה אי פולירקי חלה איקפאנייה.

אין חיל גראנדי פאלאלקסיוו דיל עונדי לאזאר קי
אפרונטאצה פראנקוס די לאס מיזוריק קומידאס, נוגאס
לאמפאס איזיקטריקאס איראן מיטידאס איקספריקא-
מינטי פור לה צודה.

חירה לה לאס אוראס 10 דילה נוגי קי איצה טיכיר
לוגאר לה סירינוויאה מאטרינוויאל.

לה אורה דיאה פאריל חארצאצה אונגו אי מידייה,
נונגה גינטי די אוקור אימפיקאצאן לה ציכיר, נוגאס
דאנוואס קון אירנוואס ציקטינווינאס די גאלה אסיס-
טיאן.

איניל סירקל, לאס אקטריקאס קי ציקטיאן דילוס
ציקטידוס לוס נואס מיזוריק פור אסיקטיר אל מאטרי-
נווינו די קוס קוליגה מאטילדה.

אונה אקטריקה קי קי אקטריקאצה די פיליפ פור
דינאנדארלי קוזילדו פור פארטיר, בו אינקאנטו פואי
טאן גראנדי אין ציינדולה ציקטידה די גאלה.

— פיליפ דיטו חילייה, לה אורה איקטה נוהיצי אי
מידייה, ציקטיטי אי צין קון נחוטרוס אל קאזאמינטו

די נואיסקטרה צײַזע אומיגה קי טינדרה לוגאר אונד און-
רה דיספואיס.

— קי דיריטו טינגו לייו די איר אנדי לה גײַנטי קי
נו קונסקו?

— פואיליק צײַניר קון נוזוטרוס.

— נו! לייו נו פואילו אירמי, אנדאלצוק אין לאס
צואינאס אוראס.

איסקטאס פאלאצראס פרונוסיאלאס פור פרידיריק
איספאנדיאה לה נאנו קוצרי לה נניזה אי טומאצא אינ
זורנאל.

לום אוזוק די פיליפ סי דיטיניאן דילאנטרי אינ טי-
טולו קי אירה איסקריטו קון ליטראס גראנדיס.

מאטרימונייו

איס איסקטה נוגי קי טינדרה לוגאר אלאס אוראס
דייס אינ קאזאמיינטו דילה סיניוריטה נאטיילדה איזע
דינ קאפיטאן אנגילו קון אינ סי פרידיריק איזו דינ
קונדי לאזאר.

נו אציאה קי דיזיר, אירה סו קירילדה נאטיילדה, סו

צײן אמאלה קי איצװה קאזאר, קי אזיר? קי דינאנדאצװה
איל, קוננו דיטיניר איל קאזאניינטון?
איס איל מיזראצלי פרידיריק קי צװה קאזאר קון סו
אמאלה מאטיילדה אלמס אורמס דייס, לז אורה איקטה
כואיצװי אי מידייה אי נו קידה קי מידייה אורה פור אינ-
זיסאר לז פייקטה.

לייו גורי אל קאפיטאן די סיר פידיל אה סו איזװה
מאטיילדה דיטארלז קאזאר קון איל מיזראצלי די פרידי-
ריק נונקה! נונקה!

איל קי ליצאנטאצװה קון פורייה, קי ציסקטיחה און קו-
סטוס די קאסה קון גיטריס פריטוס, און גאפיחו קון
דוס פלומאס, און ריצולציל אין סו אלדיקירה אי סאליחה
אה לז קאליי.

פיליפ אלקידאצװה אונה קארוסה אי לי אורדינאצװה
די ליצארלו אונדי איל פאלאסייו דיל קונדי לאזאר.
דייס פונטוק דיקפואיס, לז קארוסה אריצאצװה דינאנ-
טרי לז פואירטה דיל פאלאסייו דיל קונדי לאזאר.
אין לז פואירטה דיל דיטו פאלאסייו קי ציחה דוס
חירצאטיס ציסקטידוס קון צוטוניס אמאריאוס ריסיציינ-
דו אלום אסיקטיינטים.

מה פֿיליפ פֿינקאָלד קומט אינטראַך פֿור לז פֿואירטע
איסטו לז נופֿאָלד נויי דיִפֿיקיל, איל סי איזל די פֿאר
טי לז גואירטע איקפֿיראָלד און פֿוקו פֿורקי לז נוגֿאָלד
דיִזיניאה נאָס צרוקקע.

קוזיטו לז פֿאַנפֿאַרע סי אזיאה כינטיר.
פֿיליפֿ דאָלד און קאלטו פֿור לאָס ריפֿאָס אי אינטראַ-
לז פֿור אונז צינטאָלד אדיינטרו לז גראַנדי קאלד
אונדי סי קיליצראָלד לז פֿייקטע.
פֿיליפֿ איגֿאָלד אונז אונזאלד פֿור טולאָס לאָס פֿאר-
טיס אי אטינטאָלדו אה פֿרידיריק אפֿריטאָלד קוס דיין
טיס אי דיזיאה;

טו צאנדילוו טו מיזראָלדו! טו פֿרידיריק! דיספֿואיס
די אָזיר דיזונוראלו מי אונז, קיריס טאונזיין דיזונז-
ראר איקטע אינוסינטי כינייה, נונקה!
פֿיליפֿ ציסקטיאה קו מאַסקע טונאָלד קו ריזולציר
אין לז נאָטו דאָלד און פֿוכיי אין לוס צילרוס קי טולוס
לוס רומפֿיאה, אי קומט און דראָט סי פֿאראָלד דילאָ-
טרי טולו איל פֿואיצלו אין דיזינדו:

— טינדלצוס אונדי איסטאָט, סי נו, צוס טירוו

טולדוס קידלזאן; סין אזיר כינגון מוזימיינטו, אקיאח
גראנדי קאלה פאריקיאח און דיזיירטו.

פיליפ אימפיסאצא אה אצללאר.

— איל קאזאמיינטו דיל לורד פרידיריק קון לה סי-
נייוריטה נאטיילדה נו צה סיר קיליצראלדו, סי טופה
קוספיגוס קוצרי איל נוצייו.

איסטאס פאלאצראס איסקאפאלאס די אצללאר, פיליפ
סי איגאצא די נואיצו פור לה צינטאנה, קוציאח אה לה
קארוסקה אין אורדינאנדו די לייצאלנו אה סו אפארטא-
מיינטו.

אין איל פאלאסייו טולדוס סי מיראצאן די פארטי אה
תארטי, קומו פור דיזיר קי קוספיגוס אצרה קוצרי
פרידיריק.

טולדוס לוס אסיקטיינטים קוריאן פור אפאניאר אה
פיליפ, מה לייה אירה ציין טאלרי, איל אציאה דיס-
פאריסילו.

אי טולדוס לוס אסיקטיינטים סי ריטיראצאן אונז אה
אונז, אי נאטיילדה קומו פרידיריק סי רינדיאן קאלה
אונז אה קוס קאמארטאס סיפאראלאס אונז דיל
אוטרו.

— לייו צום אגו דיטיניר דיל קאזאניינט קון לה אלו-
טוריזאסייון די אונה ג'ורה די פארטי די און נואירטו.
אה איקטאק פאלאצ'ראק מאטיילדה אינטינדיאה קי אי-
רה און ציין אזיל'ור קי טיניאה דילאנטרי או אלגון קונו-
קיל'ו.

מאטיילדה אללאצה קון מאק ריפוזו.

— אלו מינוס קיטאל'צום איקטה מאסקה?

— אחינדה נוו

— לייה סאצ'יט קי איקטי לורד פרידיריק איק און לא-
ל'רון און מיזיראל'לין אונדי לייו ג'ורי טומאר צינגאנסה.
פרידיריק קי אצ'יאה צינילו קון מאטיילדה אי קי קי
אצ'יאה איסקונדיל'ו דיטראק דיל סירקל סינטיאה איק-
טאק טול'אק פאלאצ'ראק.

איל פינסאצה אי טינאלאצה דיל איקפאנטו קי קו
אונקטייל'אל איצה דיספאריקיר די נואיצ'ו.

פיליפ סי קיטאל'צה לה מאסקה אי גריטאל'צה מאטיילדה!
מאטיילדה! איק טו קיריל'ו פיליפ, טו אונאנטי קי טאנטו
טי אמוו טו פ'ידיל אין לאק אגואק.

— פיליפ! פיליפ! טו צי'ו | או דייו | קומו אזי
אלה פירקונה טרוקאר אין און פונטו טוס מאראצ'י-
לייאק קון מויי גראנד'יק.

מאטיילדה קי איגאצה אין לוס צראקוס די פיליפ
אי פואירטיס אצראקוס קי אזיאן אין לייוראנדו קומו
דוס קריאטוראק קואנדו נו קי קירין איר חלה איק-
קואילה.

פרידיריק ציינדו קי אירה סו אינימיגו אי קי טולאק
סוס מאלאק איגאק איצאן אה סאליר אה לוז טראצאצה
און ריצולציר אי טיראצה.

פיליפ טאמזיין קיליצאנטאצה קומו און צאראגאן אי
אזיאה אליקאר אה מאטיילדה אין טיראנדו די סו אלדי-
קירה איל צרוצניק אין טיראנדו אל איירי קונטרה סו
אדצירקארייו סין צירכו.
לוס דוס אדצירקארייוס טיראצאן קיימפרי, אה לאק
צאלאק קיימפרי איראן איגאלאק אל איירי, קון גראנדי
פינה פיליפ פארציניאה אה סאליר דינה טינה אי קי
איצה אל ראקונטרו די סו אינימיגו.

מה פרידיריק קי אינטריגאצה קיינדו סו ריצולציר
אירה צאזיאן.

פיליפ לו אפאניאצה אי לו טראחיאה דינאנטרי די
מאטיילדה אין דיזיינדולי:

— מיזראצליו טינגו און קואינטו אה ריגלאר קון טי.

— קון מונגו פלאזירן

אי טולאס לאס דוס נונגאגאס קוציאן אל אוטומוציל
אי קי איצאן אונדי פיליפ לאס איקפיראצא.
מה פרידיריק טאמציין לאס קואיצאצא.
איל אוטומוציל קי דיטיניאה דיכאנטרי לה פואירטה
דיל גראנדי קירקל.

לה אקטריסקה טומאצא דיל צראקו אה מאטילדה אי
קי איצאן די פארטי לה קאצינה אונדי פיליפ איקפי-
ראצא קוס אריצו.

— פארדון, מאדימואזילן דיצו לה אקטריסקה, צו אי
דיזיר אה מי פאטרון קומו לייה ציטיט, איקפירה און
פוקו.

— קון מונגו פלאזיר.

פיליפ קי אירה דיכאנטרי לה מיזה איקפיראנדו קון
דיקפאקינקייה אי אין ציינדו אה לה אקטריסקה אינטראר,
איל טריקאליאה די אלגריאה אי לי דימאנדאצא.

— קי איזיטיט?

— פאטרון, איזייה איקטה איקפיראנדו אפואירה אי
און אורדין די צואיקטרה פארטי צאקטה פור אזירלה
אינטראר.

פֿיליפּ סײַ צײַקט יאה פּרײַקט אומײַנטײַ קומט אַ צײַאה אײַלד
אל פּאַלמאַקײַו אײַ סױ אַקקא אײַ אורדײַנאַצײַה קײַ לײַה אײַזײַראַן
אײַנטראַר.

אַטעײַלדײַה אײַנטראַצײַה, אײַלײַה סײַ אײַספּאַנטאַצײַה דײַ צײַר
אַה אַקײַל אַמאַקײַדױ קײַ לײַה אײַמפּײַדײַאה דײַ קאַזאַר אַלײַר
עאַלדײַ, אַה צײַנדױ אַה סױ אַמײַגײַה אײַלײַה סײַ אײַנקוראַל-
צײַה.

פֿיליפּ לײַ אַמוסקטראַצײַה אַוּנײַה סײַ אײַן דײַזײַנדױלײַ;
— אַמאַדײַמואַזײַל, צױט פּוּאַדײַט אַסײַנטאַר אײַ אַללאַר
סײַן נײַנגױן אײַספּאַנטױ.

אַטעײַלדײַה עײַנאַצײַה לײַה סײַ אײַ אַסײַנטאַצײַה,
פֿיליפּ לײַ דײַמאַנדאַצײַה.

— קײַנײַורײַט, אײַספּאַט קײַגױרײַה קײַ אײַל כּוּצײַו קײַ עױ-
אַטעײַט צײַה סײַר פֿײַדײַל פּאַרײַה סײַמפּרײַ?

— אײַספּוּ כּוּ אײַס צױאַקטױרױ דױצײַרױ

— אײַס אײַ דױצײַר קײַנײַורײַט אײַ כּוּ צױט אײַטאַט אײַן
קױלױרײַה.

— אַה צױס קײַ צױס סײַ אײַמפּױרט, אײַזײַראַללײַ? צאַנדײַ-

לױו אַללאַזײַלױרױ אַזײַר דײַטײַכײַר אײַ קאַזאַמײַנטױ סײַן נײַ-
גױנײַה אַאוטױרײַזאַקײַוּן.

מאטיילדה ליוראצ'ה פורקי אילייה נו טוֹצוּ לה פֿאַנס
די טומאר חון מאַנקיִצוּ טאן ריקו.
אלה מאַניאלה, איל סול איקפונטאצ'ה קוצרי לה צ'י-
טאנה די פֿיליפּ, איל סי ליצ'אנטה אי קומו לה אומאנקה
די קאל'ה דיאה איל עומה סו קאפֿי קון ליגֿי אי סי
רינדי אל סירקל.
איל סי אסינטה אין סו קאצינה אי אורדינה אה קי טו-
לֶאס לאס אקטריסקאס סיאן פריזינטים דילאוטרי די
איל.
סינקו פונטוס דיקפואיב לאס אקטריסקאס סי אפארי
סיאן דילאוטרי די פֿיליפּ אי איל לים דינאנדאצ'ה,
— קין די צוזוטראס אים קאפאגֿי די אזיר טראחיר אה
מאטיילדה אקי?
לה קואלה סי קאזו אנוגֿי קומו דיטטיטֿ קון פֿרידיק.
טולאס קידאצ'אן קאליאלאס, ונה אונה די איליאס
קי אירה נאסיל'ה די ציירניס, דיזיאה לייו סו קאפאגֿי
די טראחירלה.
— ציין דיטֿו פֿיליפּ, אוי ויזונו לה פואילֿיסק טרא-
חיר?
— סי מי דה לה פירמיסיין פורקי נו!

— טומה און אוממוזיג אי פֿין אונז אורה טי אים

פֿירו.
טוילאס זאס אקטריסקאס קילאצאן נאראצאילאס, און-
נה אלה אונטרה סי איצה דימאנדאלו,
קי סיריאה? קואלו איצה אזיר איל די גאטילדה?
זה אקטריסקה סי איצה אל פאלאסייו די קונדי, מאר-
צאצה לה פואירטה די מאטילדה, אונז מוסה ציניאה
פור אצריאלי.

— זה סינייוריטה מאטילדה איקטה אקי ?

— סי

— דיזילזי קי דיזואו אצלאר קון אילייה.

— אילייה איקטה טומאנדו איל קאפי קון ליגי,

— ציין לייו איקפירו אקי !

אי סינקו פונטוס דיספואיס, מאטילדה סי אפא-

ריסיאה, סאלודאצה אסו צייזה אמיגה אי לי דיזיאה:

— קי אים טו צינידה טאן דימאניאנה ?

זה אקטריסקה איגאצה אונז אונזאה פור טוילאס

זאס פארטיס אי נו ציינדו אה כינגוס לי דיזיאה:

— לייו צינגו די פארטי די מי פאררו, איל מי אור-

דינו קי צוס דיגה קי קירי אצלאר קון צוס מיזמה.

פֿיליפּ צילטאנדוקי די פארטי די מאטילדה לי
דיזי, נה ווי קירילד, איקטי אים איל וויזיראצלי קי
קי קונטאצד פֿידיל קון טי אי קי קיריאה מאטאר.
ווס אה טולוס לוס דוס.

פֿיליפּ לייאמאצד דוס ווסקוס דיל סירקל אי ליס
אורדינאצד קי לו וויטייראן אין און לוגאר סיגורו
פֿין קי לה פוליקיאה אריצאריאה.

די נוואיצו פֿיליפּ קון מאטילדה קי אסינאצאן
קוצרי לה מיזה אי קונטינואצאן אה אצלאר.

— צום אקולראטֿ סינייוריטה קואנדו ליי צום קונ-
טי מי אקוזאמיינטו פור לאדרון?

— מי אקולרו וויי ציין!

— אירה איקטי וויזיראצלי קי לה רוצאצד אי אים
פור איסטו קי צום טראצֿי די סוס צראקוס, אלגו-

נה דוטס דאטיטֿ אה איקטי וויזיראצלי ?

— סי | מיל פֿראנקוס קי ליי אצֿיאה איגו די אי-

קונאמיאה אין איסטאנדו אין איקטי סירקלו

— קומו? ליייה קי אינדיניו איל פאלרי אה טו-

מאר איקטה מונילה?

איל מאנסיב'ו סין קולפה

7

— כו! איל מי דיט! קי לייו נו לי דיטירה נאלה
אי קון איקטה מוכילה קי איל לה טוואלצה אירה פור
אגוסטאר פארה קוס איגוס קי איל איצה אזיר אין לה
איספאנייה.

— דיזצינטוראלו פאלרי דיזיאה פיליפ:
קי צאלי אקיל פאלרי קואנדו קו איזו איס ניגרו,
אי נו סיינטי אה קו פאלרי.
לה קוזירקאסיון אינטירונפילה, לוס דוק אונאנטים
קונטינואלאן סיינפרי קונטינטים חיכיל מיזמו לאצורו.

קואנדו פֿרידיריק אירה אינטריגאלו אה לוס דוס
מוסקו דיל סירקל איל מיזיראצלי קון לה פואירקה
דילה מונילה הי אציהה טומאלו די וואטילדה, דאצה אה
לוס דוס אומצריס אי לו דיפאצאן אין ליצירטאל.

פֿרידיריק סי איצה אסו קאזה סי אסינטאצה אין
אונה קאנוואריטה אי דיזיהה אינטרי סי:
לייו קאלי קי נוי צינגי אה טולו פריקיי די איסטוס
דוס מיזיראצליס.

און גוסו אינטראצה אי לי דאצה און אורנאל דיל
מיזנו דיאה אי סי ריטראצה.
איל מילאצה לו סיגיינטי:

גראנדי סירקל פראנקסיקו!

איס אל עריקיר דיאה דיל נויס קי סי דארה לה
גראנדי ריפריזאנטאסיין דיל סירקל פור איל דאטטיר
אינגליס, אהק די אזי אי לה גראנדי זימנאסטה נא-
טילדה.

איל עריקיר דיאה דיל מוס אריצאצה, פרוגראמיס
איראן דיסטריבוטיון פור לאס קאליס די פאריס,
סי" אהקאנדו טאנצין ריסיציהה אונו די איסטוס
פרוגראמיס אי סי איצה אה סו קאזה, סי אדיריקאצו
אה צירטה אי לי דיזיהה:

— איקטע נוֹגִי אַצֶרע אונט גראַנדי ריפּריזינטאַסיין
אין איל גראַנדי קירקל זוס אירימוס גֹונטוס.
אז פֿרידיריק טאַמציין זי קאַאִיאז אַלז נאַנו אונט
די איקטוס ריקלאַמיק אי קי אַזיאז אונט אַזיאז איז-
טרי קי.

זיין אירי אַל קירקל איקטע נוֹגִי קולו פּור צוסקאר
די צינגאַרני די איקטוס דוס צאַנדילֹוס.
לז נוֹגִי קי אַקירקאַצֶה, פֿרידיריק ניראַצֶה לז אַזרע
קי נאַרקאַצֶה 9, טינימוס אַאינדע אונט אַזרע קי דיזיאז
איל.

אי פּוקו אַז פּוקו קי רינדיאז אַל קירקל.
איל קי אַקירקאַצֶה דינז אַינטראַלֹורע דינז פּואִירע
אי רינאַרקאַצֶה קי נונגֶה גִינטי לייז אַינטראַצֶאָן,
פֿרידיריק טונאַצֶה און צילייטו די פּרינעירע קלאַסע
אי ניראַצֶה פּור טולאַס לאַס פּאַרטיס, אונט אַזיאז
זי צינז אַל טינז.

פֿרידיריק לז ציאז נונגֶה לאַרנאַס אַיקאַליראַס אי
צינינדו דינאַטרי לאַס קואַילֹראַס די לוס אַיגזירקסייוס
פֿרידיריק קורעאַצֶה אונט קואַילֹרע לז קואַלז נאַר-
גיריט אַיצֶה גֹונאַר אי לז אַטאַצֶה קון און דינגֶלֹו

איסטאנגו אי סו אציה אפינטארקי אה סו לוגאר פור
ציר איל אקסידינטי וואס קלארו.

זה אורה סונאצה דייק, לאס אקטריסקאס אי ארטיק-
טוס אימפיקאצאן אה אפארקיר דילאנטרי לה עינה.

זה קומידייה אימפיקאצאן, מידייה אורה דיספוייס
מאטילדה אפארקיאה אין לה עינה, סאלודאצה אל פו-
צליקו קון ריסקיקטו אי אימפיקאצא סו מאלורוזו אופי-
קיי.

אין אזיינדו סוס איגזירסייוס סאלטאצה די לה או-
נה קואילרה אה לה אונטה קי אירה קורטאלה פור פרי-
דיריק, אילייה קאליאה אה טיירה קי סו קאציקה קי
רומפיאה אין דוס פילאקוק אי מונגוס גורוס די סאנגרי
קוריאן די סו קאציקה.

טודוס לוס מוסוס אי לאס אקטריסקאס קוריאן אל
אלייולו די מאטילדה.

פיליפ ליצאנטאצה לה קאציקה די לה דיזדיגאלה סוצרי
סוס צראקוס אי איל דוקטור דאצה לוס קווייוס, ונה
מאטילדה דאצה סו אולטימו ריפלו..... אין דיזיינדו
פיליפ! פיליפ! קירילו פיל.....

נו קירי דימאנדאלו קומו קי טופאצה פיליפ אין ציינ-
דו אה סו קירילה מורירקי.

איל סי איצ'ה קומו און לוקו אה סו קאצינה די לאצורו
מיטיאה סוק דוס מאנוס קוצרי סוק אוזוס אי אימפי-
סאצ'ה אה ליוראר.

פיליפ סוצ'יאה דיקפואיק די אונוס קואנטוס פונטוס
סוצרי לאס קואילראס קי איראן אטאלאס אי רימארקא-
צ'ה קי לה אונה קואילרה אירה אטאלה פור מויי דיגאלו
איספאנגו.

פיליפ סי צולטאצ'ה פור אצאלארסי, איל איגאלה או-
נה אוזאלה אין צאלו, איל ראנקונטראצ'ה אה סוק פייס
אונה קארטה די צייטה.

פיליפ לה ליצאלטאצ'ה אי מילדאצ'ה לוק ציירצוס דיל
לורד פרידיריק.

אח! פרידיריק! טו אינדה! טו ציגאנקה סירא מויי
פואירטיו! מה נו קירו קי צינגה די מייס מאנוס, סי נו
די מאנו דיל דייו קי לו טופיס.

לאס ארטיקטאס דיזיאן אה פיליפ קומו סו טורנו
לייה אריצו.

מה פיליפ ריפואצ'ה די פריזינטארסי.
איל פוצליקו גריטאצ'ה, איסקלאמאצ'ה, טולוס דימאכ-
דאלאן קי איל נונירו דיל דאטטיר סיאה פריזינטאלו

איסקטה ריפואיסקטה טראחיל'ה אה פֿיליפ, אפריטאצ'ה
קוס פונקיון אי דיז'אה:

דיקפואיסק קי צואיסקטרום או'ום צ'י'ו טאנטה קאנגרי
קוריר טיני'ע' לה גאנה די קונטינאר איל ג'וגו.

פֿיליפ קי טופאצ'ה או'צ'ליגאל'ו, קי צ'יסקטיאה ניי-
טיאה סו מאסקה פריטה טומאצ'ה איל קירצאל' אי
אפאריסיאה דיכאנטרי קוס פֿואירטיס אנימאליס.

פֿיליפ מיניאצ'ה לה קאצ'יקה קון ריסקפיקטו, לוס
קואליס נו מאנקארון די דאר פאלמאס פֿואירטיס.

פֿיליפ ג'וגואצ'ה מיי צואינו סוה רולוס קון קוס
ליאוניס, סו או'פֿיסייו איסקאפאל'ו איל קאלוראצ'ה אה

טול'ו איל פואיצ'לו די טול'אס לאס פארטיס, אונה
סונריזה אליגרי קי צ'יאה אין קוס לאצ'יוס,

נה, סופיטו קוס או'ום קי דיטיניאן אין אונה דילאס
לוג'אס, סו קארה אימפיקאצ'ה אה קירייוזיארסי, קוס

או'ום קי פֿיקסאצ'אן סוצרי איסטוס דוס אסיקטייני
טיק.

איסטוס דוס אסיקטייניטויס נו איראן קי ז'אקמונדו
קון סו אי'זה צירטה קי טומאצ'אן פארטי אין לה ריפרי-

זינטאסייון.

צירטה דינאנדאצה אה כו פאלרי.
— פורקי נוס איקטה ניראנדו קון טאכטה סירייזי-
דאל.
סיי זאקמונדו נו ריקפונדיאה, קוס אוזיק איצאן פייק-
סאנדו פוזרי פיליפ סין קונוסירלו.
פיליפ קיטאצה סו נאסקה קון פורייה אי גריטאצה:
גוסטינקייה אדילאנטריין
— או דייון דיטו צירטה, נו איי קי דיזיר, איס ניי
צייזו אנואכטי קי טינגו דילאנטרי, איס ניי צייזו קאפירו
קי טינגו דילאנטרי קי דיזיאה קיי זאקמונדו.
אילייוס סיי ריטיראצאן אה אונוס אה אונוס, סין קי-
טאר לוס אוזוק די פיליפ, איל קואל לוס ניראצה קון
צרוטאלדאל.
קון גראנדי פינה, פאלרי, איי איזה טומאצאן קוס או-
טומוציל אי פארטיאן פארה קוס קאזה.
איל מיזיראצלי די פרידיריק קואנדו ציאה אה נאטייל
דה קי לייא אירה ציין נואירטה, איל קיי ריטיראצה אל-
גרי סין ניראר איל ריקטו דינגו, אי קיי דיזיאה איכ-
טרי סיי:
דילה אונה לייא איסקאפימוס אגורה צירמוס אל או-

טרו, אי פארה איסטו קי עופארה רינדיין.
קי' זאקמונדו קי איצה אה קו קאזה, אונדיאלו אין
קוס פינסירייוס קי אסינטאצה אין קו קאמארטה.
קו איזה צירטה טאנצין קי אסינטאצה אין איז קאלון
אי פינסאצה קומו פירדונארקין דיל פיקאלו קי איזירון
קון איסטי וואנסיצו.
פיליפ די קו פארטי קי רונגאצה קון פורייה אה ק
קאזינה. טרוקאצה קוס ציסקילוס אי קי רינדיאה אלה
מוראלה די קי' זאקמונדו קו צייזו פאטמון.
פיליפ אצריאה לה פואירטה קון פורייה אי קון איז
ריצולציר אין לה וואנו קי אסירקאצה די זאקמונדו.
צירטה קוריאה אנטים קי פיליפ טוציירה איז טיימפו
די אסירקאסי די זאקמונדו, פור דיפינדיר אה קו פא-
לרי.

— מאטאמי אה ווי קי לוי קיריק? דיטו צירטה.
— נו! איס קון טו פאלרי קי דיצו די גוזגאמי!
— פיליפ פיליפ! נו סיאק טאן קרוואיל קומו לוס טי-
גריס אי לוס ליאונקס.
— נונקה! לוס טיגריס זיין טאן קרוואיל קומו
קומו לה גינטי ניגרה קי טו... אין לה אונטאנילאל.

— פֿיליפ אקולררטי קואנדו מי פאפה קי אונאכזיאו
די צוזטרונק אין ציינדו אה טו דיפֿונטו פאלרי מואירטו,
אי טי טומו אין קו צאנקא פור פיאיליר מואנטיכיר
טו מאלרי.

אה איקטאס פאלאצראס, פֿיליפ קינטיאה פיאלאד
דיפֿאצא-קאליר קו ריצולציר, קי אקינטיאצא אין אונא
קיאה אי קידאצא דוראיינדו אין און אונדו איספֿו-
אינייו:

פֿיליפ קי דיקפירטאצא די קו קואיניו אי איסקלא
מאצא צירטה! צירטה! ליי טי אנו די פורו קוראסון.
פֿיליפ דאצא און פֿולירטי ציזו אה צירטה אי קי אי-
צה אה קו קאזא.

אין לו קי פֿיליפ אינטראצא אין קאזא, קו מאלרי קאז-
מאצא אונא קאנטיקה די אליגריאה אין אזיינדו קו מי-
באזי, איל אצראקאצא אה קו מאלרי אי לי קונטה טו-
דו פאקאדו.

פוקוס דיאס דיקפואיק פֿיליפ קון צירטה קי איספֿו-
מאצאן.

אין מיליי רי איקטאס אליגריאס, פֿיליפ דאצא אונא
ריפריזינטיאסיון איקטראאורדינארייה אין קו סירקל
קון גראנדיס פֿואיגוס ארטיפֿיקייאליס אי גוגוס.

טריק דיאק דיספואיק לה ריפריזינטאטייון קי אקירי-
קאצה מונגה גינטי קי אפריקוראצאן אה טומאר קוס
לוגאריס.

קי' זאקמונדו קון קו איזה טלאמזיין לה זאלרי די
פיליפ טומאצאן אונה לוגה די פרימה קלאקה.

פרידיריק טלאמזיין טומאצה פארטי אין לה ריפריזאנ-
טאטייון פור טופאר אלגונה אוקאזייון פור קו צינגל-
קה.

פרידיריק סאליאה קומו און לוקו אין סאציינדו קי
צירטה דיצינו לה נוצייה די פיליפ.

לאס ארטיקטאק אפאריסיאן דילאנטרי די לם טינה
טודוס לוס אקטיינטיס רונגאצאן קורדילאס די מונ-
גאס קולוריק אי מונגאק דולסוריאה קי ליס טאפאצאן
לוס קאצילייוס דילאק ארטיקטאק.

טודוס לוס אקטיינטיס איראן אליגריס אפואירה
די פרידיריק איל קואל פינסאצה קיימפרי קומו טופאר
און רינדייון פור זאטאר אה פיליפ. איל איגה אונה
אזאלה פור טודאס לאס פארטיס אי נו טופה אונה
פאסקילידאל.

קופיטו קוס אוזוס קי אקלאראון אין ציינדו איט

פֿרינטי די איל און פֿירסונאָזי דיל סירקל קי גימפייא-
צֶה לה מיטראלייזע פֿור אזיר ; רואילֶוס ארטיפֿייסיא-
ליס אין לה אורה קי פֿיליפ איצֶה גֶוגאר סו רולו.

פֿרידיריק ציינדולו אצאטֶאר. קוציאה איל פֿריסטו
אי פֿארציניאה אה ציניר דילאנטרי לה פֿואירטה סין
קי ניגונו לו ציירה; איל קיטאצֶה לאס דוק צאלאס
צאזיאס אי לאס רימפלסאצֶה פֿור אומראס ליינאס
אי ציזאצֶה לה ציקאלֶורה גֶוסטו חינדי פֿיליפ איצֶה איג-
זירקארסי.

פֿרידיריק קי איצֶה די נואיצֶו אה סו לוגאר קומו
קי נאלֶה נו אוציירה פֿאקאלֶו, איל אזיאה אטאכסיין
אלה מיטראלייֶוס.

אונדי פֿיליפ איצֶה טומאר פֿארטי איניל גֶוגו; איראן
דוק קואיֶיראס אטאלֶאק, לאס אונאס דוק פֿונטאס
איניל טיגֶו אי לאס אומראס דוק אצאטֶו אי אונה טא-
צֶלה מויי גֶיקה מה רילֶורדה.

אומרה אונה סימיזאנטי טאצֶלה אירה מאס ליטֶוס
די פֿיליפ קי אין קונאנדוסקי איל איצֶה סאלטאר אה לה
אומרה טאצֶלה.

פֿיליפ אפֿפֿריסיאה דילאנטרי לה גראנדי אסיקטיני-

סייה אין סאלודאנדו ריסקפיקטוזאמינטי, אינפיסאצ'ה
זה גוגאר קון קוס ליאניס, איסקאפאנדו איקטו איל
קוציאה זה לה טאצ'לה אונדי נואיקטרוס ליקטוריק ליייה
סאצ'ין.

פיליס סי קונאצ'ה נויי מונגו אי אין קונאנדוסי קול-
טאצ'ה לאס מאנוס.

לה קונה קידאצ'ה צאגאר אצאגאר אי קידאנדו אינ-
טיראמינטי איל מיקאניסיין אזיאה צולטאר לה טאצ'לה
קון לה פוירקה אליקטריקה אין איל אינטירצ'אלו די
איסטי טיימפו און אוטרו מיקאניסיין אזיאה קוגאר לה
מיטראלייזה אי גוסטו קואנדו לאס צאלאק סי איצ'אן
זה רונגאר קוצרי פיליס, איל טומאצ'ה פארטי אין לה
אוטרה טאצ'לה.

לאס צאלאס טופאנדו איל לוגאר צאזיאן פואיאן אל
טראצ'ירסו.

פרידיריק קי אירה אסינטאלו גוסטו אינטרינטי
ריסיצ'אה לאס צאלאס אין לה פיגאלורה אי קאליאה
אין צאטו מואירטו.

טודוס לוס אקסיסטינטים קוריאן אלה לוגה די פרי-
דיריק, זאקמונדו, צירטה, מארגיריט, פיליס אילייוב
טודוס טאמציין.

עֵילִים נו טומאצֶה קי פינקאר אי קי דיזיאה אינטרי
י קומוו טיניריאה אונטרוס אינימיגוס?
עֵילִים צולטאנדו לה קאציקה די פארטי לה מיטרא-
ייזזה ארטיפֿיסיאל ציאה קו לה צוקאדורה ציזאצֶה אה
קו פֿרינטירה, איל קוציאה דינאנטרי די אילייה פור
איגזאמינארלה אי ציאה קי דוס דינאק צאלאק איראן
אזיאק די פולצורה לאק קואלאק ציניאן די פֿולייר.
עֵילִים מיטיאה סוס אונזוס קוצרי לה צוקאדורה אי
ציאה קי איראן ציזאלאק קוצרי לאק קואילראק קי איל
צוגואצֶה, איל סי דיזיאה.

— ליייה אינטיינדי, איל קיזו מאטאר אומי, מה סי מא-
נו די סי פארה סי.

עֵילִים אצאָן אצאָן אין גריטאנדו:

— סינייוריקן איל מיזראצֶלי סי רינדיו גֶוסטינקיייה

די סי פארה סי.

טודוס סי מיזראצֶאן די קארה אין קארה סין פואילרי

אינטיינליר גאלה.

— איקטי מיזראצֶלי קי אים אקי מואירטו אירה און

אינימיגו מורטאל די מי, איל פואי איל קי איזו מאטאר

אה מאטינדה לה איצה דינאקאטאן אונגילו אין קור-

טאנדולי לה קואילדה די קו איגזירסייוו איל קיזו אזיר
לו מיזמו קון ווי אין ציזאנדו לה זוקאדורה די לה ארמה
סוצרי לה טאצלה קי לייו גוגואצה.

טודו איל פואיצלו זולטאצאן לאס קארחס די פארטי
לה מיטראלייזמה אי ציאן קי לה דיקלאראקיייון די פיליפ
אירה גוסטה.

דיספואיס טונוו לה פאלחצרה סי" זאקמונדו אי דיטו:
— סינייוריק אי סינייוראס! איסטי מאנסיצו קי ציט
אקי פריזינטי איס אקיל אומצרי אינונסינטי קי לייו
טוצי אקוזאלו פור לאדרון סיגון לייה לו אציאט מילדאלו
סוצרי לוס זורנאליס אטראס אוגו אנניוס.

איל לאדרון פואי איסטי פרידיריק מואירטו, ריכ-
דיינדוסי גוסטינסייה קון קו פרופייה מאנו.
— מה איסטי מאנסיצו איס אינוסינטיין אינוסינטי

פור טודו איל מוכדו
אי איסטי מאנסיצו מיזראצלי סי רינדיו גוסטינ-
סייה פור לה אולטימה ציז.
טודו איל פואיצלו דאצאן לאס מאנו אה פיליס
קומו סינייאל די אונאמיינטו.

אי קומו סי נאלה נו אוציירה סי אינפיקאצה לה

פֿייקטע קון מאַק טוונפאַק.
און מיַק דיִספּואַיַס אַיל קאַזאַמייַנטו די פֿיליפּ
קון צירטע טיניאַה לוגאַר אין מידייו די אונע נומירו-
זע אַסיקטינקייַה די פאַרייַנטטיק אי קונוסיִדוּס.
לע קירימוניאַה נאַטרימוניאַל טוִצו לוגאַר אין
און גראַנדי אונטיל דיִלע קאַמפּאַניַה.
לאַק דוס פֿאַנויאַק ריאַזניִדֿאַק מוראַרוֹן פּור טוִלֿה
קוק ציִדע אין לע קאַמפּאַניַה קין אוקופאַרקין די
בינגונע מיִקייִון, פּורקיִ סוק ריקיִזע אירע צאַקטאַנטי
פאַרע גיִולֿה קוק ציִלֿה די ציִציר.
און אַניִיו דיִספּואַיַס דיִל קאַזאַמייַנטו צירטע דאַ-
צע און ניִניִיו אַל מונדרו אי קי פֿיליפּ לי דאַצֿה אַיל
אַיל נומצרי די קו דיִפּוטו פאַררי ציִטאַל.

פֿיין

R-1000

2010 Mini